

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



ترقية مهارة الكلام باستخدام التعلم التعاوني
(الدراسة الإجرائية على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس
جومبانج جاوا الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إعداد :
إشراف :
الطالبة : سيتي منورة
الدكتور شهاد صالح نور
رقم التسجيل : S-2 /07930058
الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

العام الجامعي
2008 - 2009 م

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على
أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الاطلاع على البحث التكميلي الذي حضرته الطالبة:

الاسم الكامل : سيتي منورة
رقم التسجيل : S-2/07930058
موضوع : ترقية مهارة الكلام باستخدام التعلم التعاوني
البحث : (الدراسة الإجرائية على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمبباء براس جومبانج جاوا الشرقية)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الأول المشرف الثاني

الدكتور شهداء صالح نور الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور توركيس لوبيس

رقم التوظيف: 150318020

وزارة الشؤون الدينية
جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



اعتماد لجنة المناقشة

عنوان البحث:

ترقية مهارة الكلام باستخدام التعلم التعاوني
(الدراسة الإجرائية على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس
جومبانج جاوا الشرقية)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير قسم تعليم اللغة العربية

إعداد الطالبة : سيتي منورة رقم التسجيل: S-2/07930058
قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطا لنيل
درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك في يوم **الثلاثاء، 23 يونيو**
2009 م.

وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

- | | | |
|--------------------------------------|------------------|----------------|
| 1- الدكتور توركيس لوبيس | رئيسا
ومناقشا | التوقيع: |
| 2- الدكتور سعيد حواية الله أحمد | مناقشا | التوقيع: |
| 3- الدكتور شهداء صالح نور | مشرفا
ومناقشا | التوقيع: |
| 4- الدكتور فيصل محمود آدم
إبراهيم | مشرفا
ومناقشا | التوقيع: |

يعتمد،

عميد كلية الدراسات العليا

الأستاذ الدكتور عمر نمران

رقم التوظيف : 130531862

إقرار الطالبة

أنا الموقعة أدناه، وبياناتي كالاتي :

الإسم الكامل : سيتي منورة

رقم التسجيل : S-2 /07930058

أقر بأن هذه الرسالة التي حضرتها لتوفر شرط من شروط النجاح لنيل الماجستير في تخصص تعليم اللغة العربية برنامج الدراسة العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج تحت عنوان :

ترقية مهارة الكلام باستخدام التعلم التعاوني
(الدراسة الإجرائية على المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية)

حضرتها وكتبتها بنفسي وما زورتها من ابداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا دعى أحد إستقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثي فأنا أتحمل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرفين أو على مسؤولية برامج الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولم يجبرني أحد على ذلك.

مالانج، 23 يونيو 2009م
توقيع صاحبة الإقرار

سيتي منورة
07930058

استهلال

بسم الله الرحمن الرحيم

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِتُنذِرَ أُمَّ الْقُرَى

وَمَنْ حَوْلَهَا وَتُنذِرَ يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيهِ فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ

وَفَرِيقٌ فِي السَّعِيرِ. (الشورى: 7)



الإهداء

أهدى هذه الرسالة إلى :

1. والدي المحبوبين، روعي وحياتي اللذين ربياني دائما على التعليم والدراسة بالجد والاجتهاد. وبالخصوص إلى أبي المرحوم المغفور الله له
2. زوجي المحبوب "نور اليقين"، الذي يسكن في Massachusetts U.S.A لطلب الدكتوراه، الذي يشجعني ويساعدني ويشرفني ويزودني بكل صبر وإخلاص في جميع أموري خاصة في إتمام كتابة هذه الرسالة.
3. ابني المحبوب " محمد نور رزَ أعمشي " الذي يسليني دائما حتى أصبحت مجتهدة ونشيطة.
4. جميع الأصحاب والزملاء في تخصص تعليم اللغة العربية بالدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج.

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين الذي منحنا بنعمة الصحة والعافية حتى نستطيع أن نعمل كل أعمالنا بكل سرور كما منحنا بنعمة الإيمان و الإسلام. صلاة وسلاما دائمين متلازمين على حبيبنا وشفيعنا وقرّة أعيننا محمد صلى الله عليه وسلم الذي أخرجنا من الظلمات إلى النور لنكون من المؤمنين الصالحين. تمت كتابة هذه الرسالة العلمية الماجستير، فنقدم الشكر لمن ساعدنا على كتابة هذه الرسالة، ونشكر شكرا جزيلا على مساعدة الأساتذة الكرام والأصدقاء الأحباء، ونختص بالذكر:

1. الدكتور الحاج إمام سوفرايوغو، رئيس الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج.
2. الدكتور الحاج عمر نمران، مدير الدراسات العليا الذي سهل عليّ في جميع أمور الدراسة.
3. الدكتور تركيس لوبيس رئيس تخصص تعليم اللغة العربية
4. الدكتور الحاج شهدا صالح نور، المشرف الأول في كتابة هذه الرسالة.
5. الدكتور الحاج فيصل محمود آدم إبرهيم، المشرف الثاني الذي أشرف عليّ في كتابة هذه الرسالة.
6. جميع الأساتذة في الدراسات العليا الذين كانوا يعلموننا بكل جهد و إخلاص.
7. خبير اللغة العربية، الذي ساعدني في كتابة هذه الرسالة.
8. الحاج أحسن سوتاري الماجستير، مدير المدرسة الثانوية الحكومية تامباء براس جومبانج .
9. جميع الأساتذة الذين يعلمون اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية تامباء براس جومبانج .
10. جميع الأصدقاء في الدراسات العليا الذين يشجعونني في إتمام هذه الرسالة. وهذه هي كلمة الشكر التي نستطيع القاءها وإذا وجدنا مني الأخطاء فيها وفي كتابة هذا البحث وجزاهم الله خيرا.

مستخلص البحث

سيّتي منوّرة، 2009 م، ترقية مهارة الكلام باستخدام التعلم التعاوني (الدراسة الإجرائية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية)

المشرف الأول : الدكتور شهداء صالح نور، والمشرف الثاني : الدكتور فيصل محمود آدم إبراهيم.

الكلمات الأساسية: ترقية، مهارة الكلام، باستخدام التعلم التعاوني

تتبع المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمبلاء براس جومبانج جاوا الشرقية المناهج الدراسية للمدرسة الثانوية التي وضعتها وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية. منذ السنة الدراسية 2004-2005، تستخدم هذه المدرسة المنهج الدراسي الذي يعتمد على أساس الكفاءة والآن في الاندماج بالمستوى الوحدة الدراسية (KTSP). كثير من التلاميذ يفهمون العبارة التي يسهل فهمها بوسيلة الاستماع والقراءة والكتابة، ولكنهم حسب ملاحظة الباحثة لا يستطيعون أن يتحدثوا بها اتصالياً، مع أن أكثرهم يسكنون في المعاهد في تلك المدينة ويتعلمون اللغة العربية فيها.

تتبع الباحثة في كتابة هذه الرسالة مدخل البحث الكيفي. وأما نوع البحث باستخدام التعلم التعاوني هو البحث العملي الصفي (*Classroom Action Research*).

أما أهداف هذا البحث هي ترقية مهارة الكلام للتلاميذ باستخدام التعلم التعاوني، ولمعرفة كيفية تطبيق التعلم التعاوني في مهارة الكلام، ولمعرفة مدى فعالية استخدام التعلم التعاوني في مهارة الكلام.

وأهم نتائج هذا البحث هي: أن إجراء التعلم والتعليم باستخدام التعلم التعاوني في تعليم مهارة الكلام له فعالية في تنمية جميع المهارات اللغوية خاصة في تنمية مهارة الكلام، ومدى نجاح التلاميذ في تنمية كفاءة مهارة الكلام باستخدام التعلم التعاوني فهو في المستوى الجيد جداً حيث كان التلاميذ يحصلون على النتائج الجيدة جداً وهم فرحون باستخدام التعلم التعاوني .

أما اقتراحات هذا البحث للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمبلاء براس جومبانج جاوا الشرقية ومدرسي اللغة العربية فيها هي: (1) إعادة تنظيم أهداف التعليم بالاهتمام بأهداف التعليم العامة للغة العربية التي تناسب أهمية الأهداف للدارسين، ومستوى حاجة الدارسين والبيئة التعليمية، (2) إعداد المواد الدراسية التي تناسب أهداف التعليم والبيئة التعليمية، (3) وترقية التعلم والتعليم بتطوير استيعاب المدرسين على طرائق وأساليب التعليم، وإعداد الوسائل التعليمية من التقنيات الحديثة.

مستخلص البحث باللغة الإنجليزية

Siti Munawaroh, 2009, *Improving Speaking Skill Through Media-Based Approach in Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang Jawa Timur*. Advisors 1): Dr. H., Syuhada' Sholeh Nur, Advisors 2): Dr. Faisol Mahmud Adam Ibrahim.

Key Word: *Improving, Speaking Skill, Cooperetive Learnig Approach*

Islamic Senior High School of Tambakberas Jombang Jawa Timur uses curriculums of Islamic senior high school decided by Department of Religious Affairs. Since academic year 2004-2005, the school has been using curriculum which is based on student's ability, now called KTSP (Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan). Based on researcher's observation, most students in the school understand Arabic expressions though listening, reading and writing, but they cannot speak Arabic fluently, although most of them are living in Islamic boarding house and are learning Arabic there.

This research used qualitative approach, and the type was classroom action research.

Research's objectives are (1) to improve student's speaking skill though Cooperetive Learnig approach, (2) to know how to implement Cooperetive Learnig approach in speaking skill teaching, and (3) to know the effectiveness of Cooperetive Learnig approach in speaking skill teaching.

This research came to conclusion that teaching and learning process though Cooperetive Learnig approach is effective in improving language skill especially speaking, because many of student's gained high scores and they enjoyed learning.

There are suggestions for the school and it's Arabic teachers : (1) rearrange the objectives of Arabic lesson, based on need analysis, (2) prepare teaching materials, and (3) improve teaching-learning process through improving teachers quality on methods and media.

مستخلص البحث باللغة الإندونيسية

Siti Munawaroh, 2009, *Pengembangan Keterampilan Berbicara Dengan Pendekatan Cooperatife Learning di Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Jawa Timur*, Pembimbing 1): Dr. H. Syuhada' Sholeh Nur, Pembimbing 2): Dr. Faisol Mahmud Adam Ibrahim.

Kata Kunci: Pengembangan, Keterampilan Berbicara, Pendekatan Cooperatife Learning

Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Jawa Timur mengikuti kurikulum Madrasah Aliyah yang ditetapkan oleh Departemen Agama Republik Indonesia. Sejak tahun pelajaran 2004-2005, Madrasah ini menggunakan kurikulum yang bertumpu pada kemampuan siswa yang sekarang disebut KTSP (Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan). Mayoritas siswa di Madrasah tersebut mengerti ungkapan bahasa Arab melalui mendengar, membaca, dan menulis, akan tetapi berdasarkan pengamatan peneliti mereka tidak dapat berbicara bahasa Arab secara komunikatif, padahal mayoritas mereka tinggal di beberapa pesantren di kota itu dan juga mempelajari bahasa Arab di dalamnya.

Pendekatan penelitian yang digunakan oleh peneliti di dalam penelitian ini adalah pendekatan kualitatif. Adapun jenis penelitian yang digunakan adalah penelitian tindakan kelas (PTK).

Tujuan-tujuan penelitian ini adalah mengembangkan keterampilan berbicara siswa dengan pendekatan Cooperatife Learning, untuk mengetahui cara implementasi pendekatan Cooperatife Learning di dalam pengajaran keterampilan berbicara, dan juga untuk mengetahui sejauh mana efektifitas pendekatan Cooperatife Learning di dalam pengajaran keterampilan berbicara.

Hasil penelitian ini adalah: bahwasanya proses belajar mengajar dengan pendekatan Cooperatife Learning mempunyai efektifitas di dalam peningkatan semua keterampilan berbahasa, khususnya di dalam peningkatan keterampilan berbicara, dan keberhasilan para siswa di dalam peningkatan kemampuan keterampilan berbicara dengan pendekatan Cooperatife Learning berada pada tingkat yang baik sekali, dimana banyak dari mereka memperoleh nilai yang sangat baik dan mereka senang dengan penggunaan pendekatan Cooperatife Learning

Adapun saran-saran penelitian bagi Madrasah Aliyah Negeri Tambakberas Jombang Jawa Timur dan guru-guru bahasa Arabnya adalah: (1) merencanakan ulang tujuan-tujuan umum pengajaran bahasa Arab yang sesuai bagi para siswa, tingkat kebutuhan mereka, dan lingkungan pengajaran, (2) menyiapkan materi-materi pelajaran yang sesuai dengan tujuan-tujuan dan lingkungan pengajaran, (3) lebih memberdayakan para siswa di dalam pengajaran dengan mengembangkan kemampuan para guru di dalam berbagai metode pengajaran dan menyiapkan media-media pengajaran.



محتويات البحث

ا	استهلال
ب	الاهداء

ج	شكر وتقدير
د	تقرير المشرفين
هـ	اعتماد من طرف لجنة المناقشة
و	إقرار الطالب
ز	مستلخص البحث
ط	مستلخص البحث باللغة الإنجليزية
ي	مستلخص البحث باللغة الإندونيسية
س	محتويات البحث
ع	قائمة الجداول
ش	قائمة الملاحق

الفصل الأول الإطار العام

1	أ- مقدمة
2	ب- أسئلة البحث
3	ج- أهداف البحث
3	د- فروض البحث
3	و- أهمية البحث
4	ز- حدود البحث
4	ح- تحديد المصطلحات
5	ط- الدراسات السابقة

الفصل الثاني الإطار النظري

9	أ- مفهوم مهارة الكلام
9	ب- أهمية مهارة الكلام
10	ج- أهداف مهارة الكلام
11	د- أسس تنمية مهارة الكلام وطرقها
13	هـ- مواد تعليم مهارة الكلام
14	و- طرائق تعليم مهارة الكلام
15	ز - وسائل تعليم مهارة الكلام
16	ح - إختبار مهارة الكلام
16	ط - معايير كفاءة مهارة الكلام

الفصل الثالث منهج البحث

25	أ- منهج البحث
26	ب- مجتمع الدراسة وعينتها
26	ج- بيانات البحث ومصادرها
29	هـ- تحليل البيانات
29	و- إجراء الدراسة

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

33	أ- لمحة الموجزة للدراسة
40	ب- عرض البيانات وتحليلها



الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات و الإقتراحات

نتائج البحث 99

التوصيات و الإقتراحات 100

قائمة المصادر والمراجع

المصادر 103

المراجع 103

البحوث 104

المراجع الأجنبية 104

الملاحق

- أ. أوراق أدوات البحث
 ب. خطاب عميد كلية الدراسات العليا إلى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامبياء
 ج. براس جومبانج جاوا الشرقية
 د. خطاب مدير المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامبياء براس جومبانج جاوا الشرقية
 هـ. إلى عميد كلية الدراسات العليا
 و. بطاقة الإشراف
 ز. السيرة الذاتية للباحثة

قائمة الجداول

الصفحة	الجدول	الرقم
17	المعيار والرموز لمهارة الكلام	1
20	أنواع الأسلوب العصرية عن التعلم التعاوني	2
26	صورة عملية البحث الإجرائي	3
30	إجراءات التعليم في هذا البحث	4
35	رسم البياني تركيب المنظمة والإدارة المدرسة	5
41	نتيجة وتقدير الطلبة في فهم مادة مهارة الكلام	6
44	نتيجة وتقدير الطلبة على تطبيق مادة مهارة الكلام في الاختبار القبلي	7
69	نتيجة وتقدير الطلبة على تطبيق مادة مهارة الكلام في الاختبار البعدي في الدور الأول	8
93	نتيجة وتقدير الطلبة على تطبيق مادة مهارة الكلام في الاختبار البعدي في الدور الثاني	9
96	الملاحظة خلال عملية التعليم والتعلم	10

قائمة الملاحق

الموضوع	الرقم
المعيار والرموز لمهارة الكلام	1
معيار نتيجة لتنفيذ التعليم	2
معيار نتيجة عن استطاعة مهارة الكلام	3
معيار نتيجة عن كيفية التكلم باللغة العربية	4
معيار نتيجة عن فعالية اللغة	5
معيار نتيجة عن اتباع المجموعة في التعلم	6



الفصل الأول الإطار العام

1 - المقدمة

إن اللغة العربية مكانة خاصة بين لغات العالم، كما أن أهمية هذه اللغة تزيد يوماً بعد يوم في عصرنا الحاضر.¹ وشهد النصف الأخير من القرن العشرين إقبالا شديدا على تعلم اللغة العربية في البلاد العربية والأجنبية، فتضاعف أعداد دارسيها من غير أبنائها في المدارس والجامعات العربية وغير العربية. وقد تباين دارسو اللغة العربية في أديانهم وأجناسهم وأعمالهم ومستوياتهم العلمية وأعمالهم الوظيفية، فمنهم المسلمون وغير المسلمين وهم من مختلف قارات العالم ومنهم المتعلمون والمربيون والإعلاميون والسياسيون والموظفون والتجار.

وتعد المعاهد والمدارس الإسلامية المنتشرة في اندونيسيا ميدانا خصبا لنشر اللغة العربية، وذلك بالإضافة إلى الجهود الفردية المبذولة من قبل العلماء المحلبين والجالية العربية الذين جاؤوا إلى هذا البلد وعاشوا جنبا إلى جنب مع سكانه. وكان جهود العلماء في تلك المعاهد تتمثل في تأليف بعض الكتب باللغة العربية وتعريف الطلبة بمعاني الكلمات فيها باللغات المحلية إلى جانب تعليم أمهات الكتب في النحو والصرف والبلاغة والفقهاء وغيرها. وكانت طريقتهم في تعليم اللغة العربية تنحصر في طريقة واحدة.

تؤدي المدرسة دورا مهما في نجاح برامج تعليم اللغة العربية، وذلك من خلال السياسة التي يتبعها المسؤولون في اتخاذ القرارات المتعلقة بالمنهج الدراسي والطريقة التي سينهجها المدرسون في تعليمهم. فالمدرسة قبل وضعها - أو إختيارها - المنهج الدراسي المناسب لا بد لها من إعادة نظرها إلى الأهداف التي ترمي إليها في تعليم اللغة، بالإضافة إلى مراعاة الكفاءة اللغوية للمدرسين والطلبة، لأنهم الذين سيطبقون ذلك المنهج. أي بعبارة أخرى، نعتقد أن استيعاب الطلاب اللغة العربية أهم شرط من شروط الدراسات الإسلامية. والواقع أن خريجي المدارس الثانوية لم يستوعبوا اللغة العربية فعلا،

1. محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض، المملكة العربية السعودية، ط 2، 1986، ص. 19-20.

وإذا وجدنا القادرين منهم فعددهم قليل جدا، وهو من المدرسة الثانوية التي يسكن طلابها في المعاهد المعدة أولها برنامج خاص في تعليم اللغة العربية.

تظهر أهمية تعليم الكلام في اللغة الأجنبية من أهمية الكلام ذاته. فالكلام يعتبر جزءا أساسيا في منهج تعليم اللغة الأجنبية، ويعتبره القائمون أن هذا الميدان من أهم أهداف تعلم اللغة الأجنبية.² بعد ما لاحظت الباحثة في عملية تعليم اللغة العربية في الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية تامباء براس جومبانج جاوا الشرقية، وجدت الباحثة بأن تعليم مهارة الكلام مازالت تحت سيطرة المدرس حيث أنه لم يعد فرصة واسعة لدى التلاميذ ليشاركوا بجهد ونشاط في الأنشطة التعليمية والتدريبات لتنمية قدرتهم اللغوية ويشعرون بالملل في تعليم وتكلم اللغة العربية. فلمدرّس يحتاج إلى استعمال طريقة أو أسلوب معين يشجّع به التلاميذ في تعلم اللغة العربية ويبعدهم عن الملل والسأم في تطبيق التكلم بها.

ب - أسئلة البحث

1. مامدى فعالية مهارة الكلام باستخدام التعلم التعاوني في الفصل الثاني من قسم اللغة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامباء براس جومبانج ؟
2. ما هي صعوبات ترقية مهارة الكلام ؟
3. ما العوامل المؤثرة في ترقية مهارة الكلام ؟

ج - أهداف البحث

1. معرفة ترقية مهارة الكلام باستخدام التعلم التعاوني في الفصل الثاني من قسم اللغة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامباء براس جومبانج.
2. معرفة صعوبات ترقية مهارة الكلام.
3. معرفة العوامل المؤثرة في ترقية مهارة الكلام.

2. محمود كامل الناقاة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، ايسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، 1424هـ \ 2003م، ص : 125.

د- فروض البحث

إستخدام التعلم التعاوني وتطبيقه صحيحا ينمى مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامبء براس جومبانج.

هـ- أهمية البحث

إن فوائد البحث فيما يلي :

(1) النظرية

1. معطيات هذا البحث لزيادة النظرية في معايير عملية اكتساب مهارة اللغوية الجيدة.

2. معطيات هذا البحث لترقية مهارة الكلام.

3. إصدار الإقتراحات التربوية لتكوين مهارة اللغوية الجيدة.

(2) التطبيقية

1. يرجى من هذا البحث معرفة اكتساب مهارات اللغة من قسم اللغة في المدرسة الثانوية الحكومية تامبء براس جومبانج حتى تكون النتيجة لترقية تكوين المجموعة اللغة العربية في فصل الثاني من قسم اللغة ويمكن للأقسام الأخرى في تلك المدرسة وللمدرسة الأخرى.

2. ليكون مصدرا في معايير عملية اكتساب المهارات بعد تحليل في المدرسة الثانوية الحكومية تامبء براس جومبانج.

و- حدود البحث

من الظواهر السابقة تبدو المشكلات، منها البرامج اللغوية والمواد الدراسية والوسائل المستخدمة لمساعدة على ترقية مهارة الكلام. ومن المشكلات السابقة، كان مجال هذا البحث هو ترقية مهارة الكلام بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامبء براس جومبانج. وللحصول على الأهداف المرجوة والبيانات الواضحة فحددت الباحثة في الأمور التالية :

1- الحدود الموضوعية تتكون من:

المسألة التي تبحث هنا، هي إستطاعة تلميذات في النطق والمفردات والطلاقة والقواعد والفهم.

- 2- الحدود المكانية، هو الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية
- 3- الحدود الزمنية، هو تقويم الباحثة البحث في المدرسة الثانوية الحكومية عام الدراسي 2009/2008 أثناء الفصل الدراسي الثاني نبدأ من شهر أبريل ونؤخر في شهر مايو.

ز- تحديد المصطلحات

- 1- التعلم التعاوني هو نظام العمل او التعلم الجماعي المركب من خمسة عناصر وهي الاعتماد الإيجابي والمسؤولية الفردية والتفاعل الشخصي والتعاون الجماعي والعلمية الجماعية³
- 2- المجموعة اللغوية هي المجموعة التي توجد فيها عدد من الأشخاص يقومون بالأنشطة الاتصالية باستخدام اللغة العربية كلغة هادفة. أو بعبارة أخرى تقصد بها البيئة اللغوية الصغيرة التي توجد في المدرسة.
- 3- الكلام أو التعبير الشفوي هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص الى آخرين نقلا يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة⁴.

ح - الدراسات السابقة

قام كثير من علماء اللغة بالبحث عن تعلم اللغة العربية، وكذلك عن اكتساب اللغة، ولكن لم تجد الباحثة بحثا شاملا عن البيئة، إما البيئة الرسمية او البيئة غير الرسمية وعلاقتها باكتساب اللغة الثانية أو الأجنبية خاصة. بل هناك بحوث تتعلق بالبيئة اللغوية ، منها :

أ- البحث الذي يتعلق بالبيئة :

- 1- بحث دولاي (1982) عن تأثير البيئة اللغوية، وكشف أن هناك أربعة أمور من البيئة التي تؤثر في تعلم اللغة الثانية، وهي (1: طبيعة اللغة ، 2) طريقة المتعلم في الإتصال، (3) وجود المراجع المعلومة، (4) نموذج اللغة الهدف.

3. Anita Lie. *Cooperative Learning: Mempraktekkan Cooperative Learning di Ruang-Ruang Kelas*. (Jakarta: Grasindo, 2007). Hal: 18

4. منى إبراهيم اللبودي، الحوار — فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليمية، القاهرة: مكتبة وهبة، 2003. ص 10.

2- بحث أحمد عيسى أنصاري (1995) طالب الجامعة الحكومية مالانج، قام بالبحث الوصفي عن حال البيئة العربية في المعهد "نور الحرمين" الإسلامي فوجون مالانج . ولم يبحث في كيفية تكوين البيئة العربية في ذلك المعهد، ومن نتيجة بحثه أن العوامل التي تساعد على إنشاء البيئة اللغوية هي: (1) وجود القرار من المعهد، (2) التشجيع على تنفيذ ذلك القرار، (3) التجسس، (4) العقاب، (5) طاعة الطلاب لنظام المعهد والمربي، (6) اللوحات اللغوية، (7) قسم ترقية اللغة، (8) النشاطات باللغة العربية، (9) استخدام اللغة العربية في عملية التعليم، (10) المراجع العربية.

3- بحث حارس الدين خليل (2001) قام بالبحث تحت العنوان "تنفيذ منهج الدراسة اللغة العربية بالمدرسة الثانوية الحكومية علاء كرتوصانا غنجوك والمحاولة في ترقية مستوى طلابها باستفادة طريقة الوصفية". سعى الباحث تعبير الظواهر العامة التي تتعلق بتنفيذ منهج دراسة اللغة العربية في تلك المدرسة وهي ضعف همة الطلبة عن درس اللغة العربية في تلك المدرسة، لقد سعى الأساتذة والمدرسة مؤسسية الأنشطة لمدافعتها. فبذلك كل ما رجاه المجتمع عن خريج المدرسة الثانوية سوف يظهر الأوقات الأتية إن شاء الله.

4- بحث كوناوان (2003) قام بالبحث تحت العنوان "البيئة العربية في المعهد العصري كونتور منتجان عاوي". استخدم الباحث في هذا البحث المدخل الكيفي الوصفي (الحقلى) وحصل الباحث على الوصفي والبحث عن الظواهر الطبيعية ووقائع السلوك المتعلقة بالبيئة العربية في المعهد العصري كونتور للبنات. واكتشافات هذا البحث دالة على الأمور التالية: (1) البيئة العربية في المعهد كونتور متكاملة شاملة على البيئة الرسمية والبيئة الطبيعية. (2) المحاولات التي قام بها المعهد لتكوين البيئة العربية كمثل تكوين شيوخ المعهد المتأهلين في اللغة وتنشيت رسالة المعهد والعقيدة لتكون دافعا لتعلم اللغة العربية وممارسة النشاطات قدوة صالحة، (3) المعاملة المؤثرة في

تكوين البيئة العربية كمثل المدرسين والمدرسات المتأهلين في اللغة العربية والمنهج الدارسي ومناهج تعليم اللغة العربية المناسبة والوسائل التعليمية المختلفة.



ب- البحث الذي يتعلق بتعليم مهارة الكلام.

1- بحث مفتاح الهدى (2003)

قام بالبحث تحت العنوان "تعليم مهارة الكلام باللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية باسوروان". كان هذا البحث دراسة الحالة والمدخل المستخدم، هو الوصف التحقيقي والبيانات البحث تجمع بطريقة الملاحظة، ومن هذا البحث يعرف أن تعلم مهارة الكلام باللغة العربية في تلك المدرسة لم يتمكن من تحقيق غاية المقررة. والمشكلات المواجهة فيه كما يلي: غايته غير واضح ونقصان فرصة المدرس لنيل المعلومات الحديثة عن تعليم مهارة الكلام باللغة العربية، ونقصان نظام المدرس في التعليم وخلفية ترتيب الطلاب المختلفة، ونقصان نشاط الطلاب ليسوا الدرس الذي لا يفهمونه وعدم بيئة التعليم الجيد وعدم كتاب الدليل المتعلمين تعليم مهارة الكلام للمدرسة الثانوية الإسلامية ونقصان أعداد التعليم وطرق التعليم المطبقة غير مناسبة.

2- بحث خيرى أبو سيرى (2002)

قام بالبحث تحت العنوان "تدريس مهارة الكلام (بحوث تقويمى عن طريقة التدريس وتكوين البيئة العربية في معهد رشيدية أمونتاى كاليمانتان الجنوبية)". إستخدم هذا البحث على طريقة الوصفية التقويمية. وللحصول على البيانات، إستخدم الباحث طريقة المقابلة غير المرتبة، والملاحظة واستبيان الآراء. وقد دل على البحث النتائج : أن الطريقة المستخدمة في تدريس مهارة الكلام لطلاب الفصل الثالث العالى الدينى هي طريقة القراءة والترجمة. وأن البيئة اللغوية لاتدفع عملية تدريس مهارة الكلام وترجع هذه الحالة إلى الأسباب وهي خطأ الطريقة المستخدمة في التدريس وقلة معرفة وخبرة المدرس عن طريق التدريس هذه المهارة. وعلى أساس ما قد سبق ذكره فقد ظهر اختلاف هذا البحث العلمي من الدراسات السابقة . أو بعبارة أخرى، في الدراسات السابقة لا يتركز كاتبها على تكوين المجموعة اللغوية. وأما هذا البحث، يختلف

منها أكثر مركزا على تكوين المجموعة اللغوية، وهذا أهم وأنفع من الدراسات التي ينفذها باحثها بالبحث الوصفي فقط أو انه يستخدم البحث التجريبي ولكنه لا يهدف إلى تكوين البيئة من خلال تكوين المجموعة اللغوية في المدرسة. تكوين البيئة في المدرسة من خلال تكوين المجموعة اللغوية تعطى الدارسين المنفعة الكبرى واحسن من الدراسات الوصفية أو التجريبية ولكنها بدون تكوين البيئة التي يحتاج إليها الدارسون لتنمية مهارة كلامهم.



الفصل الثاني الإطار النظري

1- نظرية تعليم مهارة الكلام

1- مفهوم مهارة الكلام

الكلام أو التعبير الشفوي هو فن نقل المعتقدات والمشاعر والأحاسيس والمعلومات والمعارف والخبرات والأفكار والآراء من شخص إلى آخرين نقلاً يقع من المستمع أو المستقبل أو المخاطب موقع القبول والفهم والتفاعل والاستجابة.⁵ ويتضح من هذا التعريف مدى تعدد واتساع وظائف التعبير الشفوي ومجالاته مما يكسبه أهمية خاصة بين فنون اللغة.

الكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. وإن الكلام مهارة لا يتعلمها الطالب إن تكلم المعلم وظل هو مستمعاً. من هنا تقاس كفاءة المعلم في حصة الكلام بمقدار صمته وقدرته على توجيه الحديث وليس بكثرة كلامه واستنثاره بالحديث.⁶

2- أهمية مهارة الكلام

الكلام ليس فرعاً لغوياً معزولاً عن باقي فروع اللغة العربية، بل هو الغاية من دراسة كل فرع اللغة العربية. أما أهميات الكلام فمنها:

- 1) الكلام كوسيلة إفهام سبق الكتاب في الوجود.
- 2) التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكار.
- 3) الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة، والتعبير عن مطالبته الضرورية.
- 4) الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، وفي حاجة ماسة إلى المناقشة وابداء الرأي والإقناع، ولاسبيل إلى ذلك إلا

5. منى إبراهيم اللبودي، الحوار — فنياته و استراتيجياته وأساليب تعليمية، الاهرة: مكتبة وهبة، 2003. ص 10.

6. رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، مكة المكرمة: جامعة أم القرى، دوت سنة، ص 487.

بالتدريب الواسع على التحدث الذي سيؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.

(5) الكلام مؤشر صادق - إلى حد ما - للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقافي، وطبقة الإجتماعية، ومهنته أو حرفته، ذلك لأن المتكلمين على اختلاف أنواعهم، إنما يستجدمون اصطلاحات لغوية تنبئ عن عملهم، ومن هنا فإن الكلام هو الإنسان، ولذلك قال بعض علماء المنطق : إن الإنسان حيوان ناطق.⁷

3- أهداف مهارة الكلام

هناك أهداف عامة لتعليم مهارة الكلام عند د. محمد كامل الناقبة، وهي كما يلي:⁸

أ- أن ينطق المتعلم أصوات اللغة العربية، وأن يؤدي أنواع النبر والتغنيم المختلفة وذلك بطريقة مقبولة من ابناء العربية.

ب- أن ينطق الأصوات المتجاورة والمتشابهة.

ج- أن يدرك الفرق في النطق بين الحركات القصيرة والحركات الطويلة.

د- أن يعبر عن أفكار مستخدما الصيغ النحوية المناسبة.

هـ- أن يعبر عن أفكار مستخدما النظام الصحيح لتركيب الكلمة في العربية خاصة في لغة الكلام.

و- أن يستخدم بعض خصائص اللغة في التعبير الشفوي مثل التذكير، والتأنيث، وتمييز العدد، والحال، ونظام الفعل، وأزمنته، وغير ذلك مما يلزم المتكلم بالعربية.

ز- أن يكسب ثروة لفظية كلامية مناسبة لعمره ومستوي نضجه وقدراته، وأن يستخدم هذه الثروة في إتمام عمليات اتصال عصرية.

7. أحمد فؤد عليان، المهارات اللغوية : ماهية وطرائق تدريسها، الرياض دار المسلم للنشر

والتوزيع، 1992، ص: 87-88.

8. محمود كامل الناقبة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أسسه-مداخله-طرق

تدريسه، المملكة العربية السعودية، جامعة أم القرى، 1985، ص 76

ح- أن يستخدم بعض أشكال الثقافة العربية المقبولة والمناسبة لعمره ومستواه الاجتماعي وطبيعة عمله، وأن يكتسب بعض المعلومات الأساسية عن التراث العربي والإسلامي.

ط- أن يعبر عن نفسه تعبيراً واضحاً ومفهوماً في مواقف الحديث البسيطة.

ي- أن يتمكن من التفكير باللغة العربية و التحدث بها بشكل متصل و مترابط لفترات زمنية مقبولة.

4- أسس تنمية مهارة الكلام و طرقها

يقول عليان⁹ أن النظرة الحديثة إلى كيفية تنمية المهارات وتعليمها تعتبرها وسائل لتنظيم المجال الخارجي الذي يحيط بالمتعلم كي ينشط، وتغير من سلوكه، وهذا يعني أن التعليم يحدث نتيجة للتفاعل بين المتعلم والظروف الخارجية، وأن دور المعلم هو تهيئة هذه الظروف بحيث يستجيب لها المتعلم، ويتفاعل معها، فالتعليم بهذا الاعتبار: نشاط مقصود يهدف إلى ترجمة الهدف التعليمي إلى موقف، و إلى خبرة يتفاعل معها التلميذ، ويكتسب من نتائجها السلوك المنشود، حتى يتم ربط المتعلم بالخبرة التعليمية، ويتوصل المدرس إلى طرق واستراتيجيات التدريس، ويستعمل وسائل تعليمية تزيد من فاعله تلك الطرق والاستراتيجيات.

وهناك شروط عامة ينبغي أن تتوافر في طريقة التعليم، كي تحقق الغرض منها، وأهم هذه الشروط:

- أ- استثارة دوافع المتعلمين إلى التعلم.
- ب- البناء على ما لديهم من حصيلة سابقة.
- ج- إتاحة الفرصة لهم لممارسة السلوك المطلوب تعلمه.
- د- إشعارهم بإشباع الدوافع التي دفعتهم إلى التعلم.

وفي ضوء هذه المفاهيم يمكن تحديد الأسس التي تتبع لتنمية مهارات الكلام، وقد أمكن تحديد هذه الأسس في الخطوات التالية:

أ- التمهيد المناسب للموضوع بعد اختياره عن طريقة المناقشة.

9. أحمد فؤاد محمد عليان، المهارات اللغوية ماهيتها و طرائق تدريسها، الرياض: دار المسلم، 1992، ص 99-102

- ب- توفير الحرية للمتكلم في اختيار الموضوع، وفي عرض الأفكار، و في اختيار العبارات التي تؤدي بها الأفكار، فيتحدث المتكلم فيما يؤلفه ويرغبه.
- ج- أن يعبر المتكلم عن أفكاره هو لا أفكار غيره، ولا مانع من تقديم المساعدة الفكرية واللفظية إذا دعت الضرورة إلى ذلك.
- د- عدم مقاطعة المتكلم، أو نقده، أو التعليق الساخر علي كلامه.
- ه- أن تكون الموضوعات المتحدث فيها متصلة بميل المتكلم الطبيعية، وتدخل في مجال خبرته، وتعالج مشكلاته، وحكاية الخبرات الشخصية مدخل مناسب للتدريب على الكلام.
- و- التخطيط للموضوع قبل الحديث فيه، واستخدام الوسائل الموضحة في الكلام.
- ز- التدريب على الكلام يتم في مواقف طبيعية، وغير مصطنعة.
- ح- إتاحة الفرصة الكثيرة للقراءة الواسعة، لإتاحة الفرصة أمام المتكلم لحكاية ما قرأه على وملائه.
- ط- التركيز على المعني لا على اللفظ، و التدرج في تناول مظاهر الحياة التي تحيط بالمتكلم.
- ي- إرشاد المتدربين على الكلام إلى وقت بعض البرامج المسموعة المرئية في الإذاعة والتلفاز، المناسبة لمستواياتهم، ومطالبتهم بالتحدث عنها.

5- مواد تعليم مهارة الكلام

(1) المحادثة

هي عملية تتم بين متحدث ومستمع أو أكثر، متحدث هو مرسل للفكرة، ومستمع هو مستقبل للفكرة. وكل منهما له دوره في عملية الإتصال، ودور المتحدث يتلخص في توضيح أفكاره عن طريق نظم الكلمات بعضها مع بعض في وحدات تحمل فكرة والإستفسار عن المعنى الغامض في الحديث.¹⁰

لذلك، أن المحادثة من أهم ألوان النشاط الصغار والكبار. فإذا أضافنا إلى ذلك ما تقتضيه الحياة الحديثة من اهتمام بالمحادثة. وجدنا أن المحادثة ينبغي أن تحظيا بمكانة كبيرة في

المدرسة فلا بد أن يتعلم التلميذ ان تكون لديه قدرة على مجاملة غيره في أثناء المحادثة، أن يكون قادرا على تغيير مجرى الحديث، ومعرفة الأماكن والأوقات التي ينبغي الكلام فيها، ولا بد أن يكون قادرا على تقديم الناس بعضهم لبعض.¹¹

(2) المناقشة

هي الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل ومجيب. وأساس المناقشة هي أنها نشاط لإثار التفكير الناقد.¹² وفيها المناقشات التي تجري عند الخلاف في مسألة ما، أو عند وضع خطة للقيام بعمل، أو عند تقديم عمل ما، كل هذه المجالات للمناقشة. وينبغي أن نلتفت الآن للقدرات والمهارات والميول التي يجب أن نستهدفها في تعليمها.¹³

(3) حكاية القصص

هي حكاية نثرية تستمد أحداثها من الخيال او الواقع أو منهما معا، وتبني على قواعد معينة، وحكاية القصص من ألوان الكلام الهامة، فالقصة خبر معين للتدريب على مهارة الكلام فحب الناس للقصص يجعلها عاملا من عوامل ترقية الكلام.¹⁴

ونحن نعرف أن التلاميذ لديهم قصص وخبرات ممتعة يشناقون للتحدث عنها. فأتوا خطة في تعليم القصص هي أن يختار التلاميذ قصصهم بدلا من ان يفرضها عليهم المعلم. وهذه القصص يمكن ان تكون مباشرة من خبرة التلاميذ او غير مباشرة اكتسابها من القراءة او السماع.

(6)-طرائق تعليم مهارة الكلام

(1) الأسلوب المباشرة

وهو من الأساليب الشائعة الإستخدام في تعليم وتعلم اللغات الأجنبية، ولعل هذا الأسلوب هو ما شاع تسميته بالطريقة المباشرة. والفكرة الأساسية التي يقوم عليها هذا الأسلوب هي

11. محمد بن أبراهيم الخطيب، طرائق تعليم اللغة العربية، الرياض : مكتبة التوبة، 2003،

ص : 147

12. أحمد فؤاد محمد عليان، المرجع السابق ، ص : 110

13. محمد بن أبراهيم الخطيب، المرجع السابق، ص : 147

14. أحمد فؤاد محمد عليان، المرجع السابق ، ص : 106

ربط الكلمات بالأشياء الدالة عليها، ثم ربط بالسياق، ثم ربط بالتعبير في اللغة المتعلقة، وبما أن السياق قد يكون فكرة أو حديثاً حيويًا كاملاً، فإنه يأتي بعد ذلك ربط السياق بهذا المعنى بالخبرة الحقيقية التي أعطت الفكرة نبضه الحقيقي.¹⁵

(2) سلسلة الأعمال والحركات التمثيلية

هذا الأسلوب يدخل أيضاً في إطار من المدخل السمعي البصري ويتكامل مع الأسلوب المباشرة، ويطبقه باختلاف بسيط وهو التركيز على الأحداث بدلاً من الأشياء أي توسيع مدى المعنى في الكلام.

ومن مميزات هذا النمط أنه يقدم الدارسين ممارسة لغوية على درجة كبيرة من الصحة فالأخطاء عادة ما تكون قليلة لأن تسلسل الأحداث يحكم التعبير ويوجهه، فكل جملة تؤدي للجملة التالية، وهذا المنطق والتسلسل يجعل الطلاب قادرين على إدراك الخطأ والتصحيح لبعضهم البعض.

وكذلك أنه يمكن الدارس من السيطرة على معاني الكلمات بسهولة ووضوح لإرتبات الكلمة بمعناها مباشرة إما في شكل الشيء الدالة عليه، وهذا يساعد الدارس أيضاً على أن يتذكر اللغة في مواقف الكلام الجديد بشكل أسهل مما لو قدمت له معاني الكلمات في جمل منفصلة أو في مفردات منعزلة.

(3) الأسئلة والأجوبة

تعتبر أن هذه الطريقة من أنسب الطرق وأبسطها وأكثرها فعالية في تدريس المحادثة باللغة العربية، وعادة ما يبدأ المعلم استخدام هذا الأسلوب بأسئلة وإجابات قصيرة ومع نمو قدرة الدارسين على الإستجابة للمواقف الشفوية ينتقل المعلم إلى مراحل أكثر تقدماً، فيتقدم من السهل إلى المقعد، ومن المواقف الصغيرة إلى مواقف جوهرية تستغرق عدة دقائق.¹⁶

7- وسائل تعليم مهارة الكلام

يحتاج تعليم مهارة الكلام إلى الكثير من الوسائل والمعينات، وقد دلت خبرات المربين عند تدريس هذه المهارة على أن كل الوسائل البصرية، من لوحات العرض والشرائح الشفافة والأفلام

15. محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، المرجع السابق، ص. 136.

16. المرجع نفسه، ص، 138-140

الثابتة والمتحركة الصامتة، يشجع المعلم على مزاولة هذه المهارة للتعبير عما تتضمنه هذه الوسائل من أفكار ومناقشة محتواها ووصف مكوناتها. وتعتبر أيضا كل الأنشطة التي تؤدي إلى اشتراك المتعلم في التعبير الشفهي، مثل التمثيل والألعاب اللغوية والمقابلات والزيارات والرحلات، من الوسائل الفعالة في هذا السبيل كما تساعد المعامل اللغوية على تغليب الدارس على خجله و خوفه من الخطأ، فيردد فيها ما يسمعه ويسجل حديثه وسنعرض هنا لبعض الوسائل الفعالة في الكلام للمبتدئين بأبسطها وأقلها كافة مع بعض الشرائح لطرق استخدام هذه الوسائل. ست وسائل على رأي محمد صلاح الدين هي لوحات العرض، والسبورة الطباشيرية، واللوحات الوبرية والمعنطيسية، وصورة الحائط والشرائح الشفافة والأفلام الثابتة، والرحلات، والألعاب اللغوية.¹⁷

(8)-إختبار مهارة الكلام

كانت مهارة الكلام من مهارات اللغة المهمة في تعبير الأخبار التي تتعلق بالحياة اليومية. فبالتكلم يعبر الناس الأفكار والشعور لهم إلى الآخرين باستخدام اللغة. بدون الكلام إلى الآخرين فلا يعرف الآخرون أفكارهم و شعورهم. وإذا لم يتكلم الناس عن نفوسهم وهو من الناس المخبي لا صاحب له. فالكلام من الأنشطة الفعالة.

ففي تعليم مهارة الكلام تفضل كثيرا إلى توصل المضمون والمراد إلى المستمع اللسانية بأنواع كثيرة في تعبيرهما. وإقامة اختبار الكلام تعتمد حسب مرحلة لا متعلم. ومن أشكال التعليم يستطيع المدرس أن يستعمل الطريقة الحرة. وكذلك في إقامة الاختبار يستطيع المدرس أن يستفيدهما. فالطريقة الراحدة في الاختبار بالقصة أو تعبير النصوص المتقدمة اللسانية أم الكتابية أو بمساعدة الصور الجذابة. وفي الطريقة الحرة يحرر المدرس المتعلم في التعبير.¹⁸

9- معايير كفاءة مهارة الكلام

حددت الباحثة المعيار والرموز لمهارة الكلام يتراوح بين 1- 5

17. صلاح الدين، تدريس اللغة العربية بالمرحلة الابتدائية-أسسه و تطبيقته، الكويت:

للمطبعة النشر والتوزيع، 1974، ص 154-165.

18. M. Soenardi Djiwandono, Tes Bahasa dalam Pengajaran, Bandung: ITB Bandung, 1998, hal 68- 69.

الجدول : 1

النتيجة	معيار النطق	الرقم/1
5	قليل الخطاء في النطق	1
4	مفهوم غير تام مع وجود لكنه واضحة	2
3	بعض أخطاء نطقه وتقوت إلى سوء الفهم	3
2	يصعب فهمه لكثرة أخطاء نطقه	4
1	لا يمكن فهمه لكثرة أخطاء نطقه	5
النتيجة	معيار القواعد	الرقم/2
5	يتركب أخطاء النحوية والصرفية قليلة جدا لا تؤثر في فهم المعنى	1
4	مع كثرة أخطاء النحوية والصرفية يمكن فهم ما يعنيه تماما	2
3	تسبب أخطاء النحوية والصرفية في عدم فهم المعنى تماما	3
2	يصعب ما يقول -إلا قليل- بسبب أخطاء النحوية والصرفية	4
1	لكثرة أخطاء النحوية والصرفية لا يمكن فهم أي شئ مما يقول	5
النتيجة	معيار المفردات اللغوية	الرقم/3
5	يستخدم نفس المفردات التي يفضلها أهل اللغة	1
4	يستخدم ألفاظ غير معيرة أحيانا ولكن معنى ما يقول مفهوم تماما	2
3	يستخدم بعض الألفاظ الخاطئة مما تسبب في عدم وضوح معنى بعض فقرات حديثه	3
2	قلة المفردات و استخدامها في غير السياق المناسب	4
1	جهله بالكثرة من المفردات والكلام غير مفهوم على الإطلاق	5
النتيجة	معيار الطلاقة	الرقم/4
5	يتكم بطلاقة يشبه أهل اللغة	1
4	إستطاعة التعبير تماما عما يريد مع بعض التردد والتكرار	2

3	كثرة التردد والبطء الشديد وقد يصعب فهم ما يقول	3
2	كثرة التردد وصمته في زمن طويل حتى يصعب فهم ما يقول	4
1	لا يمكن فهم ما يقول لكثرة ترده و طول فترات الصمت	5
النتيجة	معييار الفهم	الرقم/5
5	مفهوم تماما بغير صعوبة	1
4	في حالة عادية، مفهوم ما يقول ولكن قد يطلب الإعادة	2
3	مفهوم أكثر ما يقول في حالة البطء من عادة بتكرار	3
2	يواجه الصعوبات كثيرة في الكلام حتى يفهم إذا ألقى القول في حالة البطء مع كثرة التكرار	4
1	لا يفهم ما يقول إليه لو كان في أبسط وأسهل الجملة	5

والرموز المستقدم كما يلي :

الدرجات المحسولة من الرموز : $S = Q : P \times 100 \%$

S = الدرجة

Q = مجموعة الدرجات المحسولة

P = مجموعة الدرجات الأكثرية

2. مفهوم المجموعة اللغوية

ويقصد بالمجموعة اللغوية، هو مجموع عدد التلاميذ الذين يقومون بالأنشطة الاتصالية بينهم، في أي الوقت و أي المكان، داخل الحجرة وخارجها، حينما هم في المدرسة ويستخدمون اللغة العربية في اتصالهم كلغة الهدف. وأظن هذه المجموعة اللغوية كالبينة اللغوية الصغيرة توجد في المدرسة. وفي هذه المجموعة هم يستمعون ويتكلمون ويتعودون بالتفكير دون اللجوء إلى الترجمة من اللغة الأم لديهم. وفيها أيضا، هم يتعاونون بينهم في تنمية كفاءتهم وقدرتهم في مهارة الكلام كمهارة لغوية ثانية من المهارات الأخرى. وخصائص

هذه المجموعة على وجه عام هي التعلم التعاوني بين أعضاء المجموعة. وأما يقصد بالتعلم التعاوني بالتفصيل فما يلي:

(أ) تعريف التعلم التعاوني

التعلم التعاوني هو أسلوب التعلم وضع لتشجيع الطلاب في التعاون والمشاركة فيما بينهم. تتمثل هذه الطريقة في تكوين الطلاب مجموعة معينة حتى لا يشعرون أن بينهم معاندا في إجراء التعليم ولا يدركه الطالب يغلب ويسيطر على الآخر.¹⁹ ورأى سلافين أن التعلم التعاوني يشمل السلوك الجماعي في العمل و المساعدة المنظمة فيما بينهم في المجموعة التي تتكون من شخصين أو أكثر، حيث يتأثر اشتراك أعضاء المجموعة في النجاح.²⁰

ويساوي هذا الرأي ما قاله جونسون و جونسون إن التعلم التعاوني يقام على المجموعة الصغيرة حيث يدرس الطلاب و يتعاونون على عمل الواجبات الدراسية وتبادل الآراء عن المواد المدروسة.²¹

بناء على النظريات السابقة يمكن التلخيص أن التعلم التعاوني هو أسلوب التعلم على أساس عملية الجماعة لنيل الأهداف الخاصة، المشاركة والتبادل بين الطلاب والمناقشة بينهم لحل المشكلات في فهم المعارف والمعلومات بمسؤولية واعتماد على كل التلاميذ لهم سواء في الهدف. تجري أنشطة التعلم التلاميذ بالجماعة الصغيرة اتصالا تفاعلا.

(ب) أنواع الأسلوب

تصور التعلم التعاوني بتصوره العديدة من الناحية الأساليب أو المناهج قام مخترعونها بتنوع الدراسات والبحوث. واختلف بعضهم بعضا في التطبيق رغم أنهم تطوروها من مدخل واحد وهو التعلم الإنشائي وطريقة واحدة وهي التعلم التعاوني.

ومن تلك الأساليب هي : التعلم الجماعي والفردي، وبحث المجموعات، وجغساو، وتقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز،

¹⁹ Evelyn Jacob, *Cooperative Learning in Context : an Educational Innovation in Everyday Classroom* (New York : State University of New York Press, 1999) hlm. 147.

²⁰ Robert F. Slavin, *Cooperatif Learning : Theory and Practice* (Boston : Allyn and Bacon, 1997) Edisi 5, hlm. 3

²¹ Johnson DW & Johnson R., *Learning Together and Alone, Cooperative, Competitive and Individualisme Learning* (Boston : Allyn and Bacon, 1991) hlm. 51.

وكمال الإرشادات، والتعلم الفردي بمساعدة المجموعات،
والمسابقة بين المجموعات.
الجدول الآتي يوضحها تصنيفا حسب المخترع والعام عند
ظهورها،

الجدول : 2

أنواع الأسلوب العصرية عن التعلم التعاوني²²

المخترع	عام الإختراع	الطريقة
Jonhson & Johnson	وسط 1960	التعليم الجماعي والفردي Learning Together & Alone
De Wries & Edwards	أول 1970	المسابقة بين المجموعات Teams- Games- Tournaments (TGT)
Sharon & Sharon	وسط 1970	بحث المجموعات Group Investigation
Jonhson & Johnson	وسط 1970	Constructive Constroversy
Aronson & Associates	آخر 1970	جغساو/Jigsaw
Slavin & Associates	آخر 1970	تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز Student Teams Achievement Devision (STAD)
Cohen	أول 1980	كمال الإرشادات Complex Instruction
Slavin & Associates	أول 1980	التعلم الفردي بمساعدة المجموعات Team Accelerated Instruction (TAI)
Kagan	وسط 1980	التعلم الإنشائي التعاوني Cooperative Learning Structures

David W. Johnson, Roger T Johnson and Mary Beth Stanne, *Cooperative Learning Methods: A Meta-Analysis*, University of Aminnesota, 2000 .²²

تعلم مهارة القراءة والكتابة تعليم متعاوننا Cooperative Integrated Reading & Composition (CIRC)	أخر 1980	Stevens, Slavin & Associates
---	----------	------------------------------

تستخدم الباحثة في هذا البحث طريقة " تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز "

."Student Teams Achievement Devision (STAD)"

(ج) أهداف التعلم التعاوني

الهدف التعلم التعاوني هو إتقان المجموعة المهارات، أو الأساليب، أو التعيينات. فكل فرد في المجموعة مسؤول عن إتقان المهارة من جهة أخرى. فله دورهم في توحيد الاختلافات الموجودة لدى الطلبة من حيث خلفيتهم الثقافية وكفاءتهم في التعلم المعرفية وغيرها حتى يساعد بعضهم بعضا من أجل النجاح. وطلبة يدرّبون على المشاركة والمعاونة على الخير والتقدم. سيتأثر هذا التعويد تأثيرا نافعا في حياتهم خاصة إذا رجعوا إلى مجتمعهم المتباين في الأراء والثقافة والحضارة وغيرها. فهؤلاء يستطيعون أن يعيشوا عيشة مرضية ويعاملوا معاملة حسنة مع المجتمع.²³

ومن أهداف الأخرى الهامة فهي: تنمية محصلات التعلم، قبول الاختلافات والشعور الإجتماعية. إعطاء فرصة واسعة لطلاب في جميع المستويات أن ينتبهوا نحو الواجبات الدراسية. فيكون الطالب الذكي مرشدا لزملاءه في كل مجموعة، لذا من المطلوب أن يفهم الذكي فهما جيدا عميقا قبل إفهام درس على الأخرى. فمن له أعلى المستويات يساعد أعضاءه، ومن يشعر بأنه يتدنى فيحل مشكلاته مع الغير. فالتعلم التعاوني تبني مسؤولية كل طالب على أنشطتهم للحصول على المنجزات. لكل أعضاء واطيفة على نجاح المجموعات، رغم أن النتيجة الأخيرة تكون فردية أي شخصية، ولكن النجاح هو نجاح المجموعات وليس نجاح الفرد، فيصح سلوك الطلبة الإجتماعية وينمو إعتمادهم على النفس.

(د) أساس التعليم التعاوني

أسس التعليم التعاوني على نظرة الإنشائية (constructivism) التي قالت أن الطلاب لا يقبلون قاعدة ومفهومة ونظرية ما فحسب، بل

ينشئون في أذهانهم سلبيا ثم يجهزون نشيطا مطابقا مع ملكيتهم المعرفية في التركيب المعرفي ويزدادون أو يطردون ما قابلوا فيما بعد.²⁴

كان الإنشائيون يهتمون كيف يصل الشخص إلى الإجابة وليس إيجاد على الإجابة الصحيحة. أن التعلم إجراء وتمثيلي له معان ففي هذا الإجراء ليعد أن الخطأ عند الطلاب أمر لازم لأنه آلة لإصلاح في المستقبل.

ه) خصائص التعليم التعاوني

قال روجير و دافيد في أنيتالي إن ليس كل التعاون في المجموعة يعتبر التعلم التعاوني، لأن الفكرة الأساسية في التعلم التعاوني هي أن يتعاون كل أعضاء المجموعة لتحقيق الأهداف المشتركة. و أما التعلم الجماعي الذي جرى حاليا في المدارس يركز أكبر اهتمامه على نتاج ونجاح المجموعة كمجموعة أكثر من اهتمامها على نتاج ونجاح الأفراد أعضاء المجموعة. وإنما لهذا التعلم التعاوني خمسة عناصر يجب تحقيقها للوصول إلى النجاح الباهر، هذه العناصر هي:²⁵

1- العلاقات الإيجابية

في التعلم التعاوني يشعر الطلاب بأنهم على وضع التعاون تماما في الوصول إلى الأهداف المعينة متعلقين بعضهم بعضا. وكل طالب فيه على وعي أن نجاحه مرهون بنجاح أعضاء مجموعته ككل طالب يشعر بذلك أنه جزء من المجموعة الذي يجب أن يقدم السهم والعطاء في نجاح المجموعة.

2- المسؤولية الفردية

أن إجراء التعلم التعاوني يؤدي المسؤولية بين الطلاب إلى العمل الأفضل لأنهم يشعرون أن مفتاح نجاح المجموعة في يد كل الأعضاء، وهذا العنصر نتيجة من العلاقات الإيجابية بين الطلاب.

3- المقابلة الشخصية وجها لوجه

لكل مجموعة فرصة للعمل والمناقشة متوجهة لينموا تعاوننا نافعاً بين أعضاء المجموعات لأن الفكرة بجماعة أغنى وأحسن

²⁴ Suparno, *Membangun Kompetensi Belajar* (Jakarta, Depdikbud, 2000) hal. 2

²⁵ Anita Lie, *Cooperative Learning, Mempraktikkan Cooperative Learning di Ruang-ruang Kelas* (Jakarta : Grasindo, 2007) Cet. V, hlm. 31.

من الفكرة النفسية ومحصلات التعليم جماعة تكون أرقى من
المحصلات الفردية.

4- الاتصال بين الأعضاء

تعد لمهارة الاجتماعية مهارة هامة في التعلم التعاوني، الطلاب
يشوقون لإستعمال مهارات الاتصال بين أعضاء المجموعات
مباشرة في إجراء التعلم. مهارة الإجتماعية الموجودة في التعلم
التعاوني مثل الصبر في انتظار التابع والاستماع إلى رأي
الآخر والكلام والاقترحات والتعاون.

6- التقويم في عملية المجموعة

يعطى لكل المجموعات التقييم على عملية الجماعة لمعرفة قدر
التعاون بين الأعضاء و النظر في وظيفة المجموعات هل هي
تجري كما شاء كل الأعضاء أم لا ؟ إذا كانت تجري كما يشاء
فيكمل، فإذا احتاج إلى الإصلاح فيصلح ليكون التعاون بين
الطلاب يتأثر تأثيرا إيجابيا في التعلم.

6- التعلم التعاوني بأسلوب تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز

(Student Team Achievement Division (STAD)

تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز أول أسلوب التعلم
التعاوني اكتشفا وأشده شعبية عند المربين في الجامعة
هو فكينس Hopkins University لسهولة تطبيقه في الفصل. الفكرة
الأساسية في تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز كيف
تشوق الطلاب في المجموعات للتعاون والتدافع بينهم في
سيطرة المواد المدروسة حتى يتأثر في أذهانهم أن التعلم مهم
ومتوقع.

عرض سلافيين خمس خطوات أساسية في تطبيق التعلم

التعاوني بأسلوب تقسيم الطلاب إلى المجموعة، هي:²⁶

(1 إلقاء المواد الدراسية إلى الطلاب في الفصل.

تقديم المواد الدراسية في الفصل ليكون الطلاب يهتمون

الدروس وينجحون في الاختبار ويسعون إلى النجاح.

(2 التعلم في المجموعات

²⁶ Robert F. Slavin, *Op.Cit.*, hlm. 71

تقسيم الطلاب إلى المجموعات التي تتكون من أربعة أو خمسة طلاب. ويستحسن أن تكون أعضاء المجموعات مختلفة ومتنوعة من عدة النواحي لتوفر الفرصة إلى كل الأعضاء للمشاركة بالنشطة والتدافع في النشاط واتقان أن كل الأعضاء قادر على المشاركة والمعاونة في التعلم لنيل حسن استعداد الاختبار الفردي.

(3) الاختبار

بعد أن يعمل الطلاب في المجموعات متعاوننا يلقي المدرس الاختبار الفردي إلى كل طلاب دون التعاون فيما بينهم.

(4) تقديم الدرجات الفردية

الفكرة الأساسية خلف تثبيت تنمية الدرجات الفردية هي وقوف الطلاب على الهدف الذي يمكن إدراكه بالعمل النشاط ويظهر أيضا تنمية المحصلات الدراسية التي وجدوا من قبل.

(5) تقدير المجموعات

بعد حساب الدرجة التي يقدمها الفرد، اعترف المدرس المجموعة التي تصل إلى مقياس القدر. ينالون درجة المجموعات بالأجمال جميع الدرجة يقدمها الفرد ويقسمها بعدد أعضاء المجموعات.

الفصل الثالث منهجية البحث

1- منهج البحث

تستخدم الباحثة منهج البحث الإجراءي الصفي (*Class Action Research*). البحث الإجراءي أو البحث الموجه للعمل هو نوع من الأبحاث التي يقوم بها شخص يواجه مشكلات معينة في ميدان عمله أو حياته العملية ويضع خطة لحل هذه المشكلات.²⁷ وقال كاسيهاني حسب الله، إن البحث الإجراءي هو البحث في ميدان التربية الذي يجري في الفصل ويهدف إلى تحسين عملية التعليم والتعلم.²⁸

يجري هذا البحث بنظام المشاركة (*collaborative partisipatoris*) ويراد به المشاركة بين الباحثة والمدرسة في الفصل، قامتا عليه بخطة واحدة وهدف واحد وعملية واحدة، إما في وضع خطة البحث مع القيام بالإجراء العملي والملاحظة والإنعكاس والتقويم وإما في جمع البيانات أو المعلومات وتأملها.

تعتمد الباحثة في تصميم بحثها على مخطط ليوين (Lewin) التي فسرها كيميس (Kemis) كما نقلها مورني²⁹، وهو لا يتم البحث إلا بأربع خطوات وهي: (1) وضع الخطة، (2) إجراء العمل، (3) ملاحظة، و (4) انعكاس أي التقويم عن الحصول على المعيار. وعملية هذا المدخل يتكون على الدورين، وكل الدور يتكون على أربع خطوات السابقة.

وأما صورة عملية البحث الإجراءي فهي كما يلي:³⁰

الجدول : 3

الإعداد

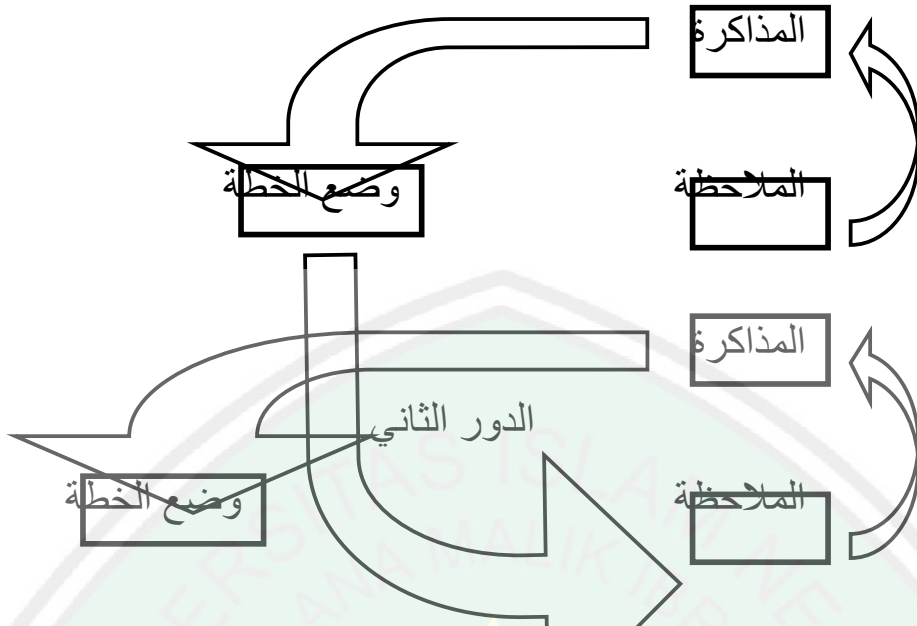
الدور الأول

27. ذوقان عبيدات وآخرون، *البحث العلمي، الرياض: دار أسامة لنشر والتوزيع، عمان، 1987، ص. 285.*

28. Kasihani Kasbulloh, *Penelitian Tindakan Kelas*, (Malang Dirjen Dikti Depdikbud, 1998) hal:34.

29. Wahid Murni, *Penelitian Tindakan Kelas Untuk Pendidik dan Calon Pendidik Dalam Teori Menuju Praktek*, Diktat Pelatihan PTK, (UIN Malang, 2008)

30. Sutiryo, *Menulis PTK Senikmat Minum Teh*, Penerbit IKIP Malang, 2008, hal. 174



ب- مجتمع الدراسة وعينتها

إن مجتمع الدراسة هنا هو تلميذات قسم اللغة في الفصل الثاني للمرحلة الدراسية الثانية، وهذا القسم يتكون من ثلاثة فصول وعددهم مائة وأربع عشرة تلميذة. وقد حددت الباحثة من قسم اللغة الثالثة عينة لهذا البحث وعدد تلميذاته خمسة وثلاثون تلميذة.

ج- بيانات البحث ومصادرها

1- بيانات البحث

بيانات هذا البحث هي البيانات المسجلة من الدراسة التمهيدية والمناقشة والملاحظة والمقابلة والوثائق لعملية تعليم مهارة الكلام بالتعلم التعاوني في الفصل، والبيانات التي تتعلق بخطة التعليم والعملية التعليمية وتقويمها ونتائجها، وأنشطة المعلم وقدرة مهارة الطلاب.

2- مصادر البيانات

مصادر البيانات هذا البحث الأولى هي: مدرّسة اللغة العربية وتلميذات في الفصل الثاني من قسم اللغة الثالثة بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامبا براس جمبانج جاوا الشرقية سنة دراسية 2008-2009. ومصادر الأخرى هي المشرف ومدرّس اللغة العربية الآخر لتكملة البيانات المحتاجات.

د- أدوات جمع البيانات

استخدمت الباحثة ثلاث أدوات لجمع البيانات المطلوبة هي دليل المقابلة ونمط الملاحظة والإختبار والإستبانة.

هـ- أساليب جمع البيانات

أما أساليب جمع البيانات في هذا البحث فهي :

أ- الملاحظة

استخدمت الباحثة الملاحظة لجمع الحقائق عن الظواهر المعروفة أو الموجودة من نشاطات المدرس الذي قام بعملية التعليم في الغرفة الدراسية. وكذلك الظواهر الموجودة من نشاطات الطلاب من اشتراكهم واهتمامهم ورغبتهم وجميع الأشياء المتعلقة بالعملية التعليمية.³¹

ب- الإختبار

تستخدم الإختبار لجمع البيانات المتعلقة بالمهارة اللغوية لدى الطلاب يخص في مهارة الكلام. وهو مجموعة من المثيرات (أسئلة شفوية أو كتابية أو صور أو رسوم أعدت لتقيس بطريقة كمية أو كيفية سلوكا ما.³² والإختبار أداة رئيسية استخدمتها الباحثة في هذه الدراسة. كان الإختبار في هذا البحث يتكون من إختبار القبلي لمعرفة مقدار الطلبة في الكلام قبل تطبيق التعلم التعاوني، والإختبار البعدي لمعرفة تفعيل الطلبة بعد تطبيقه.

وأما البيانات على وجه كفي فسوف يحلها بما يلي :

1- في المرحلة الأولى وصفت الباحثة البيانات كما توجد في المجموعة اللغوية التي قامت فيها الباحثة بالدراسة الإجرائية.

2- في المرحلة الثانية تقارن (cross check) الباحثة ما قد وجدت في مكان الدراسة بما اعتبره اللغويون عن اكتساب اللغة، هل المجموعة اللغوية المكونة ماثلة أم لا؟.

ج - الإستبانة

³¹ Syamsuddin dan Damaianti, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa* (Bandung : Remaja Rosdakarya, 2006) hlm. 238.

³² ذوقان عبيدات، البحث العلمي : مفهومه-أدواته-أساليبه (عمان : دار الفكر، 1987) ص. 157

تستخدم الإستبانة للحصول على البيانات عن رغبة وميول الطلاب واهتمامهم نحو عملية التعليم والتعلم باللغة العربية وخبراتهم طوال تعلم اللغة العربية وموقفهم من التعليم وتعلم اللغة العربية. وهكذا البيانات عن تقويم نحو المسابقة بين المجموعات بعد الإجراء.

د- المقابلة

تستخدم المقابلة لجمع البيانات المتعلقة بحالة تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامبعا براس جومبانج جاوا الشرقية.



و- تحليل البيانات

يتكون تحليل البيانات المجموعات في هذا البحث من ثلاث خطوات وهي : انتقاء البيانات وتصنيفها، وعرض البيانات وتحليلها، وتلخيصها. ويجري هذا التحليل باستمرار منذ أن تم جمع البيانات في كل من اللقاء التعليمية والمراحل والدورات بعد ما اجتمعت البيانات متوافرة لدى الباحثة والمدرسة من الأنشطة الطلبة في نتيجة الملاحظة بعد عملية التعليم، والمقابلة، والإستبانة وتطبيق العمل.

ز- إجراء الدراسة

قصد هذا البحث حل مشكلات الطلاب في مهارة الكلام إشتمل على كفاءتهم في النطق، وقلة قدرتهم في تكلم باللغة العربية. وجرى هذا البحث كما يلي:

1- الدور الأول

أ). التخطيط

قامت الباحثة والمعلم في تعليم مهارة الكلام بطريقة التعلم التعاوني بنوع تقسيم الطلاب إلى مجموعات، بيان أهداف التعليم العام والخاص، تنظيم مكان الجلوس وأنواع الوظائف. عملية تعليم مهارة الكلام عن طريقة التعلم التعاوني بنوع تقسيم الطلاب إلى مجموعات فكما يلي:

1- تقسيم الطلاب إلى مجموعات تتكون من اربعة أو خمسة طلاب إعتمادا على كفاءة الطلاب في الكلام والقدرة فيها مع تنظيمهم في الجلوس.

2- تقديم المادة المقصودة في كراسات التدريبات، وناقش الطلاب في مجموعاتهم ويدفع المعلم الطلاب إلى النقاش والإستفهام عن بعض المواد والتعقيب على بعض الأراء.

3- إمتحان الفردي

قام فيه المعلم بامتحان الطلاب فردا بعد تلقيهم دروسا في نظام المجموعات. والقصد منه ترقية كفاءة الفرد في الكلام.

4- تقديم النتيجة الفرد والمجموعات في اللوحات الإعلانية.

5- تهنئة المجموعات المتفوقة.

الجدول : 4

جدول إجراءات التعليم في هذا البحث

الرقم	الدور	اللقاء	الموضوع	اليوم والتاريخ
1	الدور الأول	اللقاء الأول	الأسرة والحياة اليومية	الثلاثاء، 7-4-2009
		اللقاء الثاني	الأسرة والحياة اليومية	الخميس، 9-4-2009
		اللقاء الثالث	الإختبار البعدي	الثلاثاء، 14-4-2009
2	الدور الثاني	اللقاء الأول	الأبطال الإندونيسي	الخميس، 16-4-2009
		اللقاء الثاني	الأبطال الإندونيسي	الثلاثاء، 21-4-2009
		اللقاء الثالث	الإختبار البعدي	الخميس، 23-4-2009

(ب). التنفيذ

1- إلقاء المواد الدراسية في الفصل

افتتاح بالسلام وتفتيش الحضور وبنية المعلومات المتعلقة بالموضوع الجديدة، وموضوع الدرس في هذا اللقاء " الأسرة والحياة اليومية " ، والشرح عنه والبيانات عن تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز

."Student Teams Achievement Devision (STAD)" .

2-بعد إنتهاء من إلقاء المواد الدراسية يتعمق كل فهمه في

المجموعات المتعينة. يقومون بالنقاش عن المفردات وفهم النص بدقة. هم يتدبرون في الحوار وإجابة صفحة العمل

وفهمها مع الأعضاء. ثم يقارنون الأجوبة مع الآخرون حتى يتقنوا أنهم كلهم فاهمون في مناقشة المجموعات. بعد المناقشة المجموعات تفتح المناقشة بين المجموعات. قدمت مجموعة فهمها وفهم الآخرون. يمكن ان يتعلقوا ويتساءلوا ويتدبروا عن الحوار. لاحظت المدرسة عن تفاعل التلاميذ واستفهامهم، وتعطي نقطة النتيجة لهم. باستعمال حجم لكل التفاعل والإستفهامة حسب الأغراض والمواد التي تتكون على المفردات والجمل البسيطة.

3- تفتيش على صفحة الأعمال

استهدف بها البحث لمعرفة جهد التلاميذ في كل أنشطة التي تدور قدرة ثلاث مرات أو حسب الموضوع. وحصلت بها الباحثة لإصلاح ما خرج من المرمى ودفاع التلاميذ على عدم التشويق في الأداء.

4- المسابقة الأكاديمية

بعد ما انتهى كل البحث عن الموضوعات والتقديم عن المناقشات. جرى الإختبار الفردي على صورة المسابقة الأكاديمية بينهم، لمعرفة السيطرة الطلبة على المادة المدروسة. ترك كل الأعضاء مجموعته ويواجه إلى "منضدة المسابقة" تنظيم على كفاءة الذهنية. خمس منضدات توضع عليها "جرس". الجرس على إجراء المسابقة سليمة. تلقى عليهم أسئلة شفوية عن المادة تناقش عنها في المجموعة. وهم يتسابقون في الإجابة من التسريع في الإجابة دق الجرس أو رفع يده. إن كانت مصيبا لهم نتيجة ومن تأخر هم في الجواب وصح جوابهم فلهم نتيجة أيضا- رغم تختلف بالأول- . اختلف الأسئلة بين المنضدات قدر درجة الكفاءة. حتى انتهى كل "منضدة". تطورت تفاعل الطلبة لأنهم يتسابقون مع الطلبة المتساوية في الدرجة وابتعد عنهم التساؤم. رجع الأعضاء إلى مجموعاتهم ، واعطوا نتيجتهم إلى المجموعات.

5- التقويم من خلال افراد التلاميذ إلى المجموعات

تعطي التقويم من خلال أفراد التلاميذ بإضافة إلى ما اكتساب ما يقوم به في المناقشة إما في التعليق وإما في

الجواب، وحصوله في المسابقة إما في تسرع وإما في صحة الجواب. ويليه تقدر المجموعات بعد معرفة درجة الفرد السابق. تجمع كل النتائج وتصور على كفاءة المجموعة. وتقدم "الهدية" على المجموعة الممتازة. انتهى الدور على تطبيق المسابقة بين المجموعات إن تحصل أفراد على المعيار المعين.

(ج). الملاحظة

أما في عملية الملاحظة تلاحظ الباحثة كل ما يرتبط بالتداخل الإجرائي وتوثق الباحثة جميع المؤثرات سواء أكانت عملية أو حصيلية ما يتيح عن التداخل الإجرائي.

(د). الإنعكاس

تحلل الباحثة البيانات وتفسرها وتوضحها وتستنبت منها. من خلال ما ظهر لها في عملية التعليم والتعلم في الفصل. وإذا كان هذا الدور لم يصل على ترقية مهارة الكلام المرادة ويواصل البحث إلى الدور التالي، وإذا وصل هذا الدور إلى ترقية مهارة الكلام قد تم هذا البحث.

الفصل الرابع عرض البيانات وتحليلها

أ- عرض البيانات

أساسا على أسئلة البحث في الفصل الثالث فيبحث هذا الفصل في البيانات التي وجدتها الباحثة في البحث العملي الصفي. ويتكون هذا الفصل مما يلي: (1) لمحة موجزة إلى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية، و(2) عرض البيانات وتحليلها

أ- لمحة عن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية.

أ- المكان الجغرافيا

المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية التي مكان العنوان لهذا البحث العلمي، تقع في قرية : تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية وهي قرية من مدينة جومبانج بمسافة "2" كيلو (متران) تقريبا.

هذه المدرسة تكون في بيئة التربية في المعهد الإسلامي بحر العلوم بل أكثر طلابها تسكن في هذا المعهد وأكثر أساتذتها يتعمقون العلوم الدينية في هذا المعهد أيضا.

2- تاريخ تأسيسها

كانت المدرسة الثانوية الحكومية تامباء براس جومبانج تفتح رسميا في 4 مارس سنة 1969م وفقا بقرار الوزير الشؤون الدينية رقم: 203 سنة 1969م تاريخ 4 مارس سنة 1969م،

باسم : المدرسة الثانوية الحكومية

المدير : أحمد الفاتح عبد الرحيم

رقم التوظيف : 150151664

المدة : 1980-1969

العنوان : تمباء براس جومبانج

وكان عدد الطلبة حينذاك 150 طالبا وطالبة وترتيبها كما يلي

الفصل الأول : 29 طالبا و25 طالبة

الفصل الثاني : 25 طالبا و 27 طالبة
 الفصل الثالث : 21 طالبا و 23 طالبة
 المجموع : 75 طالبا و 75 طالبة

والفصول الثلاثة بذلك العدد من الطلبة هي الفصول من الفصل الرابع والخامس والسادس من مدرسة المعلمين والمعلمات العليا، التابعة بمعهد بحر العلوم تمباء براس جومبانج. وفي السنة 1970 يفرق الطلبة من مدرسة المعلمين والمعلمات العليا، فتقبل المدرسة الثانوية الحكومية جداد ومدرسة المعلمات تقبل التحاق الطلبة دراسة من الفصل الثالث إلى الفصل الرابع ولكن يشتركون في الإمتحاني النهائي الحكومي في المدرسة الثانوية الحكومية، حينما كانوا في السنة السادسة من مدرسة المعلمين والمعلمات العليا، فتستمر هذه الحالة إلى الآتي. وفي 1 يوني 1980 م نقلت وظيفة المدير من المدير القديم: أحمد الفاتح عبد الرحيم إلى الحاج الدكتور اندس محمد شمس الهدى فكان هو المدير لهذه المدرسة منذ ذلك الوقت إلى السنة 1995 م وفي مارس 1995 م نقلت وظيفة المدير إلى الدكتور اندس عبد المجيد. ونقلت وظيفة المدير إلى الدكتور اندس الحاج محمد عزم يسير ثم إلى الدكتور اندس الحاج أحسن سوتاري الماجيستير حتى الآن.

ب - الأحوال الحقيقية عن التربية والتعليم في المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية.
 1- تركيب المنظمة المدرسة والإدارة المدرسة.
 المسئول عن نشاطة التربوية والتعليم في هذه المدرسة الثانوية الحكومية هو المدير. ولتنفيذ مسئوليته. يساعده النائبون والأعوان والمدرسون والمشرفون وفقا بوظائفهم ومسئوليتهم في تركيب سلسلة العلاقة في التربية والتعليم كما في رسم البياني الآتي.

الجدول : 5

رسم البياني تركيب المنظمة والإدارة المدرسة
 في المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية





ب- هيئة المدرّسين والعاملين

- المدرّسون والعاملون في هذه المدرسة ينقسم إلى قسمين
- قسم المدرّسون والعاملون المقررون 45 شخصا
- وقسم المدرّسون والعاملون غير المقررون 107 شخصا
- بلغ عدد المدرّسين والعاملين 152 شخصا

مستوى التربية				التخصص
S2	S1	D3	SLTA	
1	-	-	-	مدير المدرسة
16	111	-	-	المدرس
-	4	-	3	الموظف الإدارة
-	8	-	-	قسم الإشارة
-	3	-	-	الموظف المكتبة
-	-	-	4	البستاني
-	-	-	2	الحارس

ج- وسائل التربية والتعليم
إنّ الوسائل لها دور كبير على نجاح برامج التربية والتعليم
وللمدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج وسائل كافية
من 15 مباني فيها 60 غرفة للفصول، والمعمل، والمكاتب
وغير ذلك.

د- المحاولة على ترقية المهارة في اللغة العربية وتشويقها بين
الطلبة. كانت هذه المحاولة في الناحيتين الآتيتين:

1. الناحية الرسمية
 2. الناحية غير الرسمية
- وشرحهما فيما يأتي :

1. الناحية الرسمية

وتراد بهذه الناحية، هي العوامل التي تتعلق بعملية في المدرسة والفصول، فالعوامل الكاتبة في هذه المدرسة :

(أ) وسائل المدرسون

كان الأساتذة وبوجودهم أمرا هاما في إجراء المجتمع التربوي وفي عملية التعليم نفسها وهو عامل هام لايفصل عن تلك العلمية. لا يختلف مدرّسوا اللغة العربية في المدرسة الثانوية الحكومية تمباء براس جومبانج من الأقسام في الفصول هذا الحال حينما كانوا يدرّسهم ثلاثة اساتذة في درس اللغة العربية وفي الفصل الثاني بين الأقسامى (الديني والإجتماعي والطبعي واللغة) يعلمهم . ثلاثة اساتذة في درس اللغة العربية. وكذلك في الفصل الثالث.

واردت المدرسة بهذه المحاولة لكن لا يختلفو بعيدا في المهارة في اللغة العربية بين تلك الأقسام.

(ب) وسائل المواد الدراسية

وتراد بالمواد الدراسية هنا المواد المدرسة في القسم الديني والإجتماعي والطبعي واللغة بقدر مجموعها بين هذه الأقسام وحصتها في اللغة العربية مادة يتعليم الدارسون في هذه المدرسة منذ كونهم في الفصل الأول إلى الثاني والثالث. ومادة اللغة العربية تدخل في مجموع المواد الدينية في برامج الدراسي الأساسي (Program Inti) مهما كانوا يختلفون في المادة المناسبة بأقسامهم (Program Pilihan).

لذلك كانت الخصاص في الفصل الأول والثاني (في جميع الأقسام) والثالث في جميع الأقسام.

(ج) عامل الطريقة

وبجانب الأساتذة والدروس المذكورة فكانت الطريقة لا يبتعد اختلافا في عملية التعليم والتدريس. كما قيل أنّ الطريقة أهم من المادة، وذلك كانت الطريقة تؤدي دورا هاما في عملية التعليم، والفصل عن تسوية المهارة في اللغة العربية ولكل سعيها.

قد استعمل اساتذة اللغة العربية في هذه المدرسة الطريقة المباشرة في تعليم اللغة العربية كانت أم إنجليزية، وتراد تلك الطريقة لأن لا يجد الطلبة الصعوبات في تعلم اللغة العربية.

د. منهج اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامبا براس جمبانج جاوا الشرقية قررت الحكومة في بلادنا إندونيسيا المنهج الجديد الذي يسمى بالمنهج على المستوى الوحدة الدراسية (KTSP) تعطي الفرصة الواسعة على كل المدارس وخصوصا للمعلمين فيها في تطوير كفاءتهم الابتكارية لإدارة عملية التعليم والتعلم داخل فصلهم، إما من حيث الإستراتيجية أو من حيث المادة. منهج المستوى الوحدة الدراسية (KTSP) اللغة العربية من قسم اللغة³⁴

المعايير الكفاءة	الكفاءة الأساسية
<p>إستماع</p> <p>1. يستطيع أن يفهم قراءة شفاهية بوسيلة الإستماع (في الرأي أو المحادثة) عن حياة الأسرة وحياة اليومية</p>	<p>1.1. أن يجتمع الصوت والكلمة عن الفكرة الموافقة</p> <p>1.2. أن يفهم المعنى والفكرة من أنواع النصوص شفاهية موافقة</p>
<p>كلام</p> <p>2. يستطيع أن يعبر عن الفكرة أو الرأي شفاهيا بوسيلة المحادثة أو الحور عن حياة الأسرة وحياة اليومية</p>	<p>2.1. أن يعبر عن الفكرة أو الرأي شفاهيا موافقة عن النصوص باللفظ الموافق</p> <p>2.2. يتحور أو يتحدث عن النصوص موافقة ومتوافرة</p>
<p>قراءة</p> <p>3. يستطيع أن يفهم أنواع النصوص المكتوبة أو</p>	<p>3.1. يلفظ ويقرأ الكلمة بوسيلة كتابة موافقة وصحيحة</p>

³⁴ Peraturan Menteri Agama RI No:2 Tahun 2008, hal : 28

المحادثة عن حياة الأسرة وحياة اليومية	3.2. يجتمع الموضوع الموافق الصحيح ويجد المعنى وفكرة الموضوع الموافق
كتابة 4. يستطيع أن يعبر عن الخبر كتابيا فكرة أو المحادثة عن حياة الأسرة وحياة اليومية	يكتب اللفظ والكلمة بالحروف والنبر والمقطع موافقة وصحيحة أن يعبر الفكرة أو الرأي كتابيا في الكلمات

ب- تحليل البيانات

في اليوم الثالث من أبريل سنة 2009 م قامت الباحثة بالدراسية التمهيدية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية عن طريقة المقابلة مع مدرسة اللغة العربية فيها، إسمها عيني رشدية. وتقصده هذه المقابلة لمعرفة عملية التعليم وتعلم اللغة العربية من هذه المشكلات كفاءتهم في مهارة الكلام متدنية بسبب إهمالهم بالمفردات وعدم تشجيعهم لتطبيق التكلم باللغة العربية.

وبعد أن قامت الباحثة لتشخيص المشكلات الذي يوجهها هذا التعليم قامت الباحثة بإعداد مادة الدرس وتصميم خطوات التدريس باستخدام التعلم العاوني على أسلوب تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز

. Student Teams Achievement Devision (STAD)

- نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

هذه البيانات عن نتيجة الطلبة في فهم مادة مهارة الكلام و التقدير

النتيجة الطلبة في الجدول: 6

الرقم	النتيجة	التقدير
1	100 – 90	جيد جدا
2	89 - 75	جيد
3	74 – 60	مقبول
4	59 – 45	ناقص

ضعيف	أقل من 44	5
------	-----------	---

ثم قدمت الباحثة الاختبار القبلي للطلبة. وأما هدفه لتعريف كفاءة الأساسية لكل الطلبة عن مهارة الكلام. اختبارات الكلام القبلية والبعديّة أ- اجب هذه الأسئلة باصح الإجابة شفهيًا !
اختبار المقابلة الحرة بالأسئلة المكتوبة:
السلام عليكم ؟

1. ما اسمك الكريم ؟
2. من اين انت ؟
3. اين تسكن ؟
4. اين تتعلم ؟
5. ما هوايتك ؟
6. ما مهنتك ؟
7. كم الساعة تذهب إلى المدرسة كل اليوم ؟
8. كم الساعة من مسكنك إلى المدرسة ؟
9. هل تحب أن تقرأ الكتاب ؟
10. ما موضوع الكتاب الذي تحب قراءته ؟

2- اختبار الأسئلة عن صورة :
أ- ماذا تنظر أمام المدرسة ؟



ب- ماذا تنظر عن هذه الصورة ؟



ج- ما ذا تنظر عن هذه الصورة ؟



د- ماذا تفعلان هتان التلميذتان؟



3- اختبار التحويل (يطلب من الطالب أن يحول الجمل التي يسمعها من شكل إلى آخر شفهيًا)

- غير هذه الجملة من شكل مذكر فاعلها إلى المؤنث!
1. يدرس الأستاذ تلاميذه في الفصل؟ (الاستاذة)
 2. يكتب محمد الرسالة؟ (المسلمة)

- غير هذه الجملة من الاخبار إلى الاستفهام!
1. محمد يرسل الرسالة إلى أمه.
 2. صنع المهندس الطائرة لمواصلة المجتمع بين المدن والبلدان في العالم.
 3. أمر رئيس جمهورية اندونيسيا الوزراء ليقوموا بالجهود في تحقيق واجباتهم طبقا باحتياجات المجتمعين.
- وأمانتيجة كمافي الجدول الآتي

الجدول : 7

البيان	المعيار	مجموعة تحول الدرجات	الفهم	القواعد	الطلاقة	المفردات	النطق	أسماء التلاميذ	الرقم
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	أدبية الصابرة	1
ناجح	مقبول	72	4	3	4	3	4	ألفني نور فريدة	2
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	أنيقة المبررة	3
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	أنيس مولية	4
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	أن رسواندا	5
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	عاري إستيرا	6
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	ديسي وحيو نور عيني	7
ناجح	مقبول	60	3	3	3	3	3	إيلوك نورا فراموديا	8
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	فهم فوتري عائشة	9
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	فريضة النعيمة	10
ناجح	مقبول	60	3	3	3	3	3	فطرة عند فورناما	11
ناجح	مقبول	60	3	3	3	3	3	إيكا دفيانتي	12
ناجح	مقبول	60	3	3	3	3	3	إمرأة الصالحة	13
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	إيرما فرادبية	14
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	حرزة نور مالا	15
ناجح	مقبول	68	3	4	3	3	3	حسن الخاتمة	16

17	لؤلؤ محتوم	4	4	4	4	4	4	4	جيد	ناجح	80
18	مبررة	4	3	4	3	4	4	4	مقبول	ناجح	72
19	نانيك ويجاياتني	4	3	4	3	4	4	4	مقبول	ناجح	72
20	نلنا منحة المولى	4	4	4	4	4	4	4	جيد	ناجح	80
21	نوفية جمفاكا فوتري	4	3	4	3	4	4	4	مقبول	ناجح	72
22	نور فطرية	4	3	4	3	4	4	4	مقبول	ناجح	72
23	نوروحيدة الفضيلة	4	4	4	4	4	4	4	جيد	ناجح	80
24	نور الفتية	4	4	4	4	4	4	4	جيد	ناجح	80
25	نور الإستقامة	4	4	4	4	4	4	4	جيد	ناجح	80
26	ريني دماينتي	3	4	3	2	2	56	راسب	غير ناجح	56	
27	ريستا لني أندرياني	4	3	4	3	4	72	مقبول	ناجح	72	
28	رزقي فوسفيتاساري	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح	80	
29	صالحة	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح	80	
30	سيتي نوفيانا	4	3	4	3	4	72	مقبول	ناجح	72	
31	سري وحيوني	3	4	3	2	2	56	راسب	غير ناجح	56	
32	شفا نور فيندا	3	3	3	4	3	68	جيد	ناجح	68	
33	أم فوزية	3	3	3	4	3	68	جيد	ناجح	68	
34	يولية وينداساري	3	4	3	2	2	56	راسب	غير ناجح	56	
35	زهرة عملية	3	3	3	4	3	68	جيد	ناجح	68	

نظرا إلى جدول السابق يتضح أن نتائج التلاميذ في استيعاب المفردات في الكلام يمكن تصنيفها إلى أربعة أقسام كما يلي:
الدور الأول

0% (لا يوجد التلاميذ في درجات جيد جدا)

43,71% (25 تلميذة في درجاتهن جيد)

20,00% (7 تلميذة في درجات مقبول)

أو 8,57% (3 تلاميذ فحسب كانت درجاتهم نقصان اي راسب).

أ- الدور الأول

خطة الدراسة

اللغة العربية	المادة الدراسية
اللغة العربية، وزارة الشؤون الدينية، سنة 1998-1999	الكتاب
الأسرة والحياة اليومية	الموضوع
الكلام	المهارة اللغوية
المدرسة الثانوية الحكومية تامبا براس جمبا	المستوى
إحدى عشر من قسم اللغة	الصف
الثاني	الفصل الدراسي
40×2 دقيقة	الحصة
2009/2008	العام الجامعي
معييار الكفاءة (Standar Kompetensi)	
والمعايير الكفايات (Standar Kompetensi) في تدريس مهارة الكلام لطلبة الصف إحدى عشر للفصل الدراسي الثاني هي فهم النصوص المكتوبة أو الحوارات تحت الموضوع الأسرة والحياة اليومية.	
الكفايات الأساسية (Kompetensi Dasar)	
وأما الكفايات الأساسية (Kompetensi Dasar) في تدريس مهارة الكلام في المدرسة العالية لطلبة الصف الثاني للفصل الدراسي الثاني فهي مايلي:	
1- كفاءة الطلبة على قراءة ونطق النصوص والكلمات المكتوبة جهرية صحيحة تحت الموضوع الأسرة والحياة اليومية.	
2- كفاءة الطلبة على معرفة تكوين النصوص والكلمات العربية المكتوبة وعنوانها تحت الموضوع الأسرة والحياة اليومية.	
3- كفاءة الطلبة على فهم المعاني والآراء من النصوص والكلمات العربية المكتوبة صحيحة تحت الموضوع الأسرة والحياة اليومية.	

دليل التحصيل (Indikator Pencapaian)	
<p>بعد أنشطة التعلم أن يكون الطلبة قادرين على :</p> <p>1- القراءة عن الموضوع الأسرة والحياة اليومية واستخدام القاعدة اللغوية " فعل الأمر " فى التركيب والجملة.</p> <p>2- المعرفة عن تكوين النصوص والكلمات العربية المكتوبة وعنوانها تحت الموضوع الأسرة والحياة اليومية</p> <p>3- الفهم عن المعانى والآراء من النصوص والكلمات العربية المكتوبة صحيحة وتكملها تحت الموضوع الأسرة والحياة اليومية</p>	
طرق التدريس	
<p>1- طريقة النحو والترجمة Grammar-Translation methode</p> <p>2- طريقة الكلمة وطريقة الجملة (Whole Word dan Whole Sentence)</p> <p>3- تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز (Student Teams Achievement Devision STAD)</p>	
المصدر والوسائل ومادة الدرس	
<p>1- المصدر :1.كتاب اللغة العربية، وزارة الشؤون الدينية، سنة 1999-1998.</p> <p>2. المحاورة الحديثة باللغة العبية "دار السقاف"، سورابايا، 1981</p> <p>2- الوسائل : السبورة وبطاقات التكميل والقلم والطباشير</p> <p>3- المادة : الموضوع عن الكائنات العامة، تحت العنوان الأسرة والحياة اليومية.</p>	
المدرسة	عيني رشدية
الباحثة	سيّتي منورة

1- اللقاء الأول من الدور الأول

فى اللقاء الأول من الدور الأول نفذت إجراءات فى الفصل الثانى من قسم اللغة الثالث بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية قامت بها الباحثة وفق خطة التعليم المقررة. و نفذت إجراءات التعليمية فى يوم الثلاثاء فى التاريخ 7

من أبريل سنة 2009 م. وتلاميذ هذا الفصل كلهم حضروا هذه إجراءات التعليمية.
وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو "الأسرة والحياة اليومية"
ومدة الخصة حوالي 80 دقيقة. أما إجراءات التعليم فتتكون من
النشاط الأول و النشاط الرئيسي والنشاط الأخير كما يلي :



في النشاط الأول قامت الباحثة بما يلي :

- في البداية تلقى المدرّسة السلام والتحية على جميع التلاميذ بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وقول كيف أحوالكم . فيجب التلاميذ بقول وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته وقول صباح النور، وقول بخير والحمد لله، على التوالي.
- ثم توجه المدرّسة إلى المادة التي ستدرّس وربطها بما يتعلق بها بالسؤال والجواب.
- وبعد أن فهم الشرح عن "الأسرة والحياة اليومية" تقسّم المدرّسة التلاميذ إلى ثمانية مجموعات ويتكون كل مجموعة من أربع أو خمس تلميذة، وينتقل جلوسهم كما قد قرر مكانهم، ثم أخذ أحد من كل مجموعة بطاقة الموضوع ويعرف كل أعضاء مجموعة عن موضوعهم.

في النشاط الرئيسي قامت الباحثة بما يلي :

- يبحث ويناقش كل مجموعة عن موضوعهم
 - يحاور كل مجموعة في مكان جلوسهم
 - وكذلك تقدم المدرّسة التعليقات على حصيلة كل مجموعة من تصحيح وتقدير درجة.
- أما أسماء أعضاء المجموعة وموضوع الكلام كمايلي :
- الحوار للمجموعة الأولى

أسماء أعضاء المجموعة :

1. أنيس مولية
2. إيكادفيانتي
3. نوفية جمفاكا فوتري
4. يوليأتول منداساري

الوظيفة

- أنيس : السلام عليكم
 إيكادفيانتي : وعليكم السلام
 نوفي : كيف حالك يا يولي
 يولي : الحمد لله انا بخير
 أنيس : ماذا يعمل التلميذ ؟
 إيكادفيانتي : التلميذ يتعلم العلوم في المدرسة

- نوفي : ماذا يعمل الأستاذ ؟
- يولي : الأستاذ يعلم التلاميذ كل يوم
- أنيس : اين يذهب الفلاح ؟
- إيكا : هو يذهب إلى مزرعته كل الصباح
- نوفي : اين يعمل الموظف ؟
- يولي : الموظف يعمل في الإدارة
- يولي : ماذا يعمل المجلد ؟
- أنيس : المجلد يجلد الكتب
- إيكا : ما عمل الطبيب ؟
- نوفي : الطبيب يداوي المرضى في المستشفى
- يولي : ما شغل الخياط ؟
- أنيس : هو يحيط الأثواب كالقميص والسروال والمعطف والفستان وغيرها
- إيكا : لأي شيء يذهب اللحام إلى السوق ؟
- نوفي : هو يذهب إلى السوق لبيع اللحوم
- إيكا : ما عمل الجزّار ؟
- يولي : هو يذبح الأبقار والأغنام
- نوفي : ما اسم الرجل الذي يبيع الفواكه
- أنيس : اسمه الفاكهاني
- إيكا : هل الغسّال يصبغ الاثواب ؟
- يولي : لا هو يغسلها فقط الذي يصبغ الاثواب هو الصباغ
- نوفي : ما هو الإسكاف ؟
- أنيس : الإسكاف هو الذي يصنع الأحذية والنعال وغيرها
- إيكا : من هو المدير ؟
- نوفي : المدير هو الذي يتولى الإدارة
- أنيس : ما وظيفة المضيف ؟
- يولي : وظيفته استقبال الرّكّاب وخدمتهم
- يولي : يا أصدقائي ما وظيفة أبيكم ؟
- إيكا : أبي مدرّس في لاموعان
- نوفي : أبي فلاح، هو يحب الزراعة وتربية المواشي
- أنيس : أبي تاجر في سوق "Klewer" سولو جاوا الوسطى. و ما وظيفة أبيك يا يولي ؟

يولي : أبي موظف حكومي في إدارة وزارة الشؤون الدينية في
(Gresik) جاوا الشرقية.

أنيس : شكرا

2.3.4 : عفوا

أنيس : السلام عليكم

2.3.4 : وعليكم السلام



الحوار للمجموعة الثانية

أسماء أعضاء المجموعة :

1. عاري إستيارا
2. فهمي فوتري عائشة
3. مبررة
4. سالحة
5. زهرة عملية

الطعام

- عاري : السلام عليكم
 فهمي : و عليكم السلام
 مبررة : لماذا امتنعت عن الأكل ؟ ألم يعجبك هذا الطعام ؟
 سالحة : لا انا قد أكلت قبل
 زهرة : عرفت يا سالحة سبب امتناعك عن الأكل، أنت تريدين أن
 تصغر وتخفف بدنك ؟
 سالحة : لا، ليس كذلك، بل منعي الطبيب أن آكل هذا الطعام لأنني
 قد غلبنى مرض البطن.
 فهمي : هل تحب أن تأكل اللحم او السمك ؟
 مبررة : انا دائما أحب التغيير في بعض الأيام آكل اللحم وفي
 بعضها آكل السمك. وأنت يا عاري ؟
 عاري : انا أحب البيض المغلى
 مبررة : عجيب ، من يصنعه ؟
 عاري : أصنع بنفسي ولكن أحيانا صنعي أمي. وأنت يا فهمي ؟
 فهمي : انا أحب (onde-onde) لأن الطعام طعام خاص في مدينة
 Mojokerto
 1.3.4.5 : سبحان الله
 عاري : انا احب تيمفي واللبن البيض
 فهمي : نعم، في معهدي كل يوم يستعد تيمفي واللبن البيض
 مبررة : مافائدة الثلجة ؟
 سالحة : فائدها لتبريد الماء والمشروبات والمأكولات ولحفظ اللحوم
 والسمك
 زهرة : نعم، وكذلك حفظ الفواكه والخضرات لئلا تفسد بسرعة
 عاري : ما المطعومة الأساسية لقبيلة مادورا

فهمي : المطعومة الأساسية لقبيلة مادورا جاكوغ
مبررة : هل تحب جاكوغ ؟
صالحة : احب جاكوغ المحرر
عاري : السلام عليكم
فهمي : وعليكم السلام



الحوار للمجموعة الثالثة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. أدبية الصابرة
2. فطرة إينداه فورناما
3. نور فطرية
4. سري وحيوني

في المطعم

- أدبية : السلام عليكم
 فطرة : وعليكم السلام
 فطرة : مساء البهجة والحبور تفضل إجلسي
 أدبية : شكرا كثيرا يا فطرة، أين أصدقاءنا الآخر ؟
 فطرة : هنّ لم يحضرن ، أوه.....اولئك قد حضرن
 أدبية : الحمد لله، لم ننتظر طول الوقت، تفضلّ إجلسي !
 سري ونور : شكرا كثيرا
 أدبية : أي طعام تريده يا أصدقائي ؟
 2.3.4 : أعطنا قائمة الأسعار أولا !
 أدبية : ها هي القائمة، أمامكم ماذا تحبن ؟
 سري : ياخادم أعطني صحن رز و صحن باكسو وكوبا من اللبن !
 نور : ماشاء الله سري... سري. هل انتهيت يا سري لأن طعام كثير جدا. أما أنا أعطني باكسو وكوبا من عصيرة برتقال
 سري : طبعاً.... ها..ها..ها لأنني قد غلبني الجوع والآن الطعام مجانا...
 فطرة : أعطني صحن رز والبيض المغلى وكوبا من الساي المثلج
 أدبية : أنا أريد أن أكل رز المغلى وعصيرة أفوكات، ياخادم هل لديك أنواع الشروبات والمأكولات ؟
 خادم : نعم، لدينا أنواع كثيرة من الأطعمة والمشروبات، إنتظر لحظة سأخذها !
 تفضلوا هنيئاً مريئاً لكم
 1.3.3.4 : شكرا جزيلا
 خادم : هل تحتاجون إلى شيء أخذه لكم ؟
 1.3.3.4 : لا، يكفي خذ هذا النقود ؟

خادم : تفضّل ناولها إلى أمين الصندوق
سري : شكرا على خدمتكم سأرجع إليكم فرصة أخرى
خادم : الشكر على واجب، نحن في خدمتكم دائما
1.3.3.4: السلام عليكم
خادم : وعليكم السلام

الحوار للمجموعة الرابعة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. أنيقة المبرّة
2. إيلوك فراموديا
3. حسن الخاتمة
4. ريني ديمايانتني



اللون والطعم

- ريني : السلام عليكم
إيلوك : وعليكم السلام
حسن : أنيقة تعالى، أنظر ما هذا ؟
أنيقة : هذا فلفل
حسن : ما طعمه ؟
أنيقة : طعمه حريف
إيلوك : ما طعم السكر ؟
ريني : أم... طعمه حلو
حسن : ما الذي طعمه مرّ ؟
إيلوك : الصبرُ والدواء والقهوة التي لا يوضع فيها السكر وغيرها
1،3،4 : إيلوك... إيلوك... إيلوك هو.....
ريني : ما طعم الماء ؟
أنيقة : طعمه عذب
ريني : هل طعم ماء البحر عذب أيضا ؟
حسن : لا، طعم ماء البحر مالح
أنيقة : ما طعم هذه العنبة ؟
ريني : طعمها حامض لأنها لا تنضج
أنيقة : كيف طعمها إذا تنضج ؟
ريني : طعمها حلو ولذيذ
ريني : ما طعم البسباس ؟
إيلوك : طعمها حريف وأنا أحبها حينما أكلت باكسو أضع كثيرا من البسباس حتى أكون محرّفة آه... آه... آه
1،2،3 : إيلوك... إيلوك... إيلوك هو.....
إيلوك : يا ريني ما لون سنك ؟
ريني : لونه أبيض لأنني أنظف ثلاث مرات كل يوم بمعجون الأسنان
ريني : ما لون مسداتك ؟
أنيقة : لونها أسفر
حسن : هل لون فستانك أسود ؟
أنيقة : لا، لونه أحضر، ما الذي لونه أسود ؟
إيلوك : الحذاء والقلنسوة وشعر الرأس وغيرها...

- 1.3.4 : إيلوك... إيلوك... إيلوك... هوو.....
 ريني : ما لون القرطاس ؟
 حسن : لونه أبيض ناصع
 إيلوك : ما لون بتتجان ؟
 أنيقة : لونه بنفسج
 إيلوك : مارائحة زهرة الوردية ؟
 حسن : رائحتها شذية
 ريني : مارائحة البق
 حسن : رائحته كريهة
 حسن : يا إيلوك مارائحة عريقك ؟
 إيلوك : رائحته شذية إذا انتهيت من الغسل ولكن إذا كنت مساء أم ...
 رائحة عريقي شذية أيضا
 1.3.4 : هوو... هوو... هوو.....
 إيلوك : لا... لا... لا... رائحته كريهة كرائحة البق ها...ها...ها...،
 السلام عليكم...
 1.3.4 : وعليكم السلام

الحوار للمجموعة الخامسة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. ألفاني نور فريدة
2. إرما فرادبية
3. نانيك ويجاياتني
4. أم فوزية
5. نلنا منحة المولى

في البركة

- فاني : السلام عليكم
 إرما : وعليكم السلام
 نانيك : أستغفر الله العظيم...بطني... بطني... بطني...
 إرما : ماذا بك ينانيك ؟
 نانيك : ما عرفت، يمكن غلبنى مرض البطن
 فاني : هل تريد إلى الحمام ؟

نانيك : نعم، أين الحمام ؟
 أم : نيك، أرافك إلى الحمام
 نانيك : شكرا كثيرا، دُني أين البركة ؟
 أم : تفضلي... هذه البركة خاصة للسنااتير
 نلنا : هل هناك البركة الأخرى غير هذ البركة ؟
 إرما : نعم، في معهدي خمسة برك للضيوف
 فاني : هل في البركة صابون ومعجون الأسنان ؟
 إرما : نعم، فيها صابون ومعجون الأسنان وغيرهما
 فاني : هل في البركة خاصة للسنااتير صابون ومعجون الأسنان أيضا ؟
 إرما : لا، ولكن لكل السنااتير لها سلّة خاصة لصابون ومعجون الأسنان والشوكة وسامبو
 نلنا : من في البركة ؟
 أم : لا أحد فيها إلا أنّ الباب مقفول
 نلنا : هل الماء في البركة موجود ؟
 أم : نعم، موجود ولكن قليل جدا
 نلنا : هل الماء يبلغ القلتين ؟
 أم : أظن لم يبلغ، إملاء البركة بسرعة ثم اغتسل ؟
 نلنا : أنا سأغتسل، من أين تملأ هذه البركة من البئر أم من الحنفية ؟
 أم : ما شاء الله نلنا من الحنفية...
 نلنا : إرما أطلوب صابونك لأنّ صابوني نفذ
 إرما : نعم، هذا... إرجعي الصابون بعد الإستعمال إلى وعائه !
 نلنا : أووو... أنت بخيلة
 فاني : توك... توك... توك... يا نلنا ... لا تبذر في استعمال الماء ،
 الماء هنا صعب لأنّ الآن مات الكهرباء
 إرما : اغسل في النهر ! إذا لم يكن الماء في البركة
 فاني : ما شاء الله أنا مسكينة
 نانيك : يا أصدقائي... شكر كثيرا على إهتمامكم، أريد أن أرجع إلى معهدي
 1.2.4.5 : الشكر على الواجب
 نانيك : السلام عليكم

1.2.4.5 : و عليكم السلام

الحوار للمجموعة السادسة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. فريدة النعمة
2. امرأة الصالحة
3. نور واحدة الفاضيلة
4. سيتي نوفيانا

المدرسة

- فريدة : السلام عليكم...
- إمرأة : و عليكم السلام
- واحدة : اين تتعلم ؟
- سيتي : انا اتعلم في المدرسة الثانوية الحكومية تامبا براس جمبانج
- فريدة : هل مدرستنا كبيرة ؟
- إمرأة : نعم، هي كبيرة
- واحدة : يا فريدة، أنت تدرّسين هنا سنتين ولكن لا تعرفين هذه المدرسة ؟
- فريدة : عفوا يا واحدة، انا تلميذة جديدة منذ أسبوعين الماضيين
- سيتي : اظنك انت منتقلة من الفصل الآخر
- فريدة : لا، انا من المدرسة الثانوية الحكومية سومداغ جاوا الغربية
- إمرأة : سبحان الله، بعيد جدا
- واحدة : أو... جيد سنشرّح لك عن هذه المدرسة
- سيتي : في هذه المدرسة إحدى وأربعين فصلا
- فريدة : سبحان الله، كثير جدا
- إمرأة : طبعا، لأن هذه مدرستنا أكثر تلميذة من المدارس الثانوية الإسلامية في إندونيسيا
- واحدة : لها اربعة مباني. مبنى اول وثاني يقعان في غربي النهر ومبنى ثالث يقع في شرقي النهر ومشهور "بايتالي" (etane kali) ها... ها... ها...
- سيتي : ومبنى رابع يقع في شارع كارودا هذا خاص للمهارة الخسبي

- فريدة : من مدير هذه المدرسة هل هو يسكن في هذه المدرسة ؟
 امرأة : أستاذ أحسن سوتاري الماجستير
 لا، هو يسكن في كودا جمبانج
 واحدة : وأستاذة اللغة العربية في هذا الفصل هي أستاذة سيتي منورة
 وأستاذة عيني رشدية
 سيتي : نحن نتعلم اللغة العربية تسعة حصة في كل أسبوع
 فريدة : سبحان الله، حتى نكون ماهرة في اللغة العربية
 امرأة : إن شاء الله كذلك، إذا كنا مجتهدين في التعلم
 واحدة : نعم، لأننا من قسم اللغة لذا درس اللغة العربية والإنجليزية
 والألمانية أكثر من أقسام الأخرى في هذه المدرسة
 سيتي : نعم، كأن درس اللغة الأساسية في هذا الفصل
 فريدة : سبحان الله، انا مسرورة بهذا الشرح سأكون مجتهدة في التعلم
 امرأة : نتعلم ثمانية حصة في كل يوم ونستريح في الساعة العاشرة
 وعشرة دقائق
 واحدة : في الإستراحة أحيانا نذهب إلى المكتبة
 سيتي : نعم، فيها الكتب المكمل
 فريدة : متى نذهب إلى هنا ؟
 امرأة : إن شاء الله غدا سأرافك إلى المكتبة
 واحدة : ستعرف عن هذه المدرسة كاملة بعد انتهيت عن الدراسة
 سيتي : طبعا لأننا سنقبل كتب سيرة هذه المدرسة وسيرة بحر العلوم
 Teet... Teet... Teet... Teet... Teet...
 سيتي : هاي... قد دق الجرس هيا ندخل إلى الفصل
 1.2.3 : سنستمر محادثتنا في وقت الآخر
 سيتي : إن شاء الله، السلام عليكم
 1.2.3 : وعليكم السلام

الحوار للمجموعة السابعة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. انا رسواندا
2. لولوك محتوم
3. نور الفتية
4. ريستا ليني أندرياني

في الفصل

- انا : السلام عليكم...
لولوك : وعليكم السلام
نور : كم مقعدا في الفصل ؟
ريستا : فيه خمس والثلاثون مقعدا
انا : اين تجلس ؟
لولوك : اجلس في الأمام
نور : لماذا تفضل الجلوس في الأمام ؟
لولوك : لأن بصري ضعيف لأستطيع أن أرى السبورة إذا كنت بعيدا منها
ريستا : انا... لماذا تفضل الجلوس على المقعد الأخير ؟
انا : لأتني جنّت متأخرا حينما دخل المدرسة أزيد العطلة
ريستا : ماشاء الله، ماذا بك حتى تزيد العطلة ؟
انا : لأن أبي يبيت في المستشفى
لولوك : شفا الله أباك يا انا !
انا : أمين...، اين تجلس ؟
نور : اجلس في الوسطى
ريستا : هل تجلس منفردة ؟
نور : لا، اجلس مع نانيك من جومبانج
انا : أين وضعت الكتب ؟
لولوك : أضعها في الدرج واين وضعتها ياأنا ؟
انا : أضعها على المكتبة لأن درج مكتبتي فساد
نور : أنت مسكينة يا انا !
ريستا : هاي.... ماذا على الجدران ؟
انا : عليها التقويم السنوي....
لولوك : ماذا فعلت التلميذة إذا دق الجرس ؟
نور : دخلن الفصل واحدا بعد واحد بدون أن يدفع بعضهن بعضا ثم جلسن بهدوء تنتظرون الأستاذ
ريستا : وماذا فعلن إذا دخل أستاذهن ؟
انا : ردوا سلامة وحيوه
لولوك : متى يبدأ الأستاذ الدرس ؟
نور : يبدأ بعد أن استقرّ جلوسهم

- ريستا : هل يخرج بعض التلميذات أثناء الدرس ؟
 انا : لا، لا يجوز ذلك عليهن إلا إذا كان لهن حاجة، وذلك بإذن الأستاذ المدرّس
 لولوك : كيف حال هؤلاء التلميذات حينما يشرح لهن الأستاذ ؟
 نور : هنّ تصغون وتسمعون إليه بهدوء واعتناء ولا تتحركون حتى كأن على رؤوسهن الطير
 ريستا : هل تشعر بالحررة أثناء الدرس ؟
 انا : لا، لأنّ فوقنا مرواحة كهربائية نشعلها كلما نحتاج إليها
 لولوك : كيف إذا اراد احدهن ان يخرج لحاجة له ؟
 نور : يتقدم إلى الأمام ويستأذن من الأستاذ ثم يخرج بعد أن أذن له
 ريستا : من الذي يكنس الفصل كل يوم ؟
 انا : يكنسه التلميذات وتنظفونه بالتناوب بينهن
 لولوك : عجيب جداً، شكرا كثيرا السلام عليكم...
 1.3.4 : وعليكم السلام

الحوار للمجموعة الثامنة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. حرزة نور مالا
2. نور الإستقامة
3. رزقي فسفيتا ساري
4. شفى نور فياندا

الأعمال اليومية

- حرزة : السلام عليكم...
 نور : وعليكم السلام
 رزقي : متى تستيقظ من النوم في الصباح ؟
 شفى : أستيقظ من النوم في الساعة الرابعة صباحاً
 حرزة : ماذا تعمل في تلك الساعة ؟
 شفى : اغتسل واتوضأ والبس الثياب ثم اذهب إلى المصلّى لصلاة الصبح جماعة
 نور : أمّا أنا مثل ما فعلت لأنني في نفس المعهد مع شفى
 رزقي : أمّا أنا اغتسل واتوضأ والبس الثياب ثم اذهب إلى المسجد لصلاة الصبح جماعة لأنّ بيتي قريب من المسجد

- حرزة : أمّا انا اغتسل واتوضأ والبس الثياب ثم اذهب إلى المصلّى
لصلاة الصبح جماعة
نور : ثم ماذا تعمل بعد ذلك ؟
- رزقي : بعد خروجي من المسجد أساعد أُمي لإستعداد الفطور، ثم
أستعد أن اذهب إلى المدرسة
- شفى : بعد خروجي من المصلّى أخذ الكتب ثم اذهب إلى القاعة لتعلم
الكتب مع الأستاذ حتى الساعة الخامسة والنصف
- حرزة : بعد خروجي من المصلّى أخذ القرآن ثم اذهب إلى القاعة
لقراءة القرآن مع الأستاذ حتى الساعة الخامسة والنصف
- نور : بعد خروجي من المصلّى أخذ الكتب ثم اذهب إلى القاعة
لتعلم الكتب مع الأستاذ حتى الساعة الخامسة والنصف
- رزقي : انا اذهب إلى المدرسة بالجوّالة لأنني أسكن في البيت
1.2.4 : نذهب إلى المدرسة ماشية لأننا نسكن في المعهد
شفى : ماذا عمالك بعد رجوعك من المدرسة ؟
- حرزة : أتوضأ وأصلّى الظهر جماعة مع مشرفة المعهد ثم اتناول
الغداء
- نور : أتوضأ وأصلّى الظهر جماعة مع مشرفة المعهد ثم اتناول
الغداء ثم استريح لحظة
- رزقي : أتوضأ وأصلّى الظهر ثم أساعد أُمي في الدكان
شفى : نعم، إذا نسكن في المعهد اعمال يومنا مساوية
- حرزة : أنا موافقة ولكني اطالع دروسي في الساعة التاسعة إلى
الساعة العاشرة ليلا ثم انام واستيقظ من النوم لصلاة الليل في
الثالثة ليلا
- نور : ماذا تقراء عند النوم ؟
- رزقي : باسمك اللهم احيا وباسمك واموت
- شفى : سهل جدا ولكن احيانا نسينا عن هذا الدعاء
- حرزة : هذا الدرس في روضة الأطفال
- نور : نعم، اما إذا نستيقظ النوم ندعو الحمد لله الذي احيانا بعدما
اماتتنا وإليه النشور
- حرزة : السلام عليكم...
- 2.3.4 : وعليكم السلام
في النشاط الأخير قامت الباحثة بما يلي :

- بعد ما انتهت المجموعات كلها من البحث والنقاش والحوار بين كل مجموعة في مكان جلوسهم قامت الباحثة بإعطاء خلاصة عن هذه المادة ويؤكد لها لمعرفة قدرة التلاميذ طوال اشتراكهم هذه العملية التعليمية.
- ثم تختتم المدرّسة الدرس بالدعاء.

2- اللقاء الثاني من الدور الأول

في اللقاء الثاني من الدور الأول نفذت إجراءات في الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمهيداً لبراس جومبانج جاوا الشرقية قامت بها الباحثة وفق خطة التعليم المقررة. و نفذت إجراءات التعليمية في يوم الخميس في التاريخ 9 من أبريل سنة 2009 م. وتلاميذ هذا الفصل كلهم حضروا هذه إجراءات التعليمية.

وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو "الأسرة والحياة اليومية" ومدة الخصة حوالي 80 دقيقة. أما إجراءات التعليم فتتكون من النشاط الأول و النشاط الرئيسي والنشاط الأخير كما يلي :

في النشاط الأول قامت الباحثة بما يلي :

- في البداية تلقى المدرّسة السلام والتحية على جميع التلاميذ بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وقول كيف أحوالكم . فيجب التلاميذ بقول وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته وقول صباح النور، وقول بخير والحمد لله، على التوالي.
- ثم توجه المدرّسة إلى المادة التي ستدرّس وربطها بما يتعلق بها بالسؤال والجواب.
- وبعد أن فهم الشرح عن "الأسرة والحياة اليومية" تقسم المدرّسة التلاميذ إلى ثمانية مجموعات ويتكون كل مجموعة من أربع أو خمس تلميذة، وينتقل جلوسهم كما قد قرر مكانهم في الأسبوع الماضية.
- في النشاط الرئيسي قامت الباحثة بما يلي :
- يبحث ويناقش كل مجموعة عن موضوعهم
- يحاور كل مجموعة في مكان جلوسهم
- يقدم كل مجموعة واحدا فواحدا عن موضوعهم أمام مجموعة أخرى.

- وكذلك تقدم المدرّسة التعليقات على حصيلة كل مجموعة من تصحيح وتقدير درجة.
- في النشاط الأخير قامت الباحثة بما يلي :**
- بعد ما انتهت المجموعات كلها من البحث والنقاش والحوار بين كل مجموعة في مكان جلوسهم قامت الباحثة بإعطاء خلاصة عن هذه المادة ويؤكد لها لمعرفة قدرة التلاميذ طوال اشتراكهم هذه العملية التعليمية.
- ثم تختتم المدرّسة الدرس بالدعاء.

3- اللقاء الثالث من الدور الأول

في اللقاء الثالث من الدور الأول نفذت إجراءات في الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمهيداً لبراس جومبانج جاوا الشرقية قامت بها الباحثة وفق خطة التعليم المقررة. و نفذت إجراءات التعليمية في يوم الثلاثاء في التاريخ 14 من أبريل سنة 2009 م. وتلاميذ هذا الفصل كلهم حضروا هذه إجراءات التعليمية.

وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو "الأسرة والحياة اليومية" ومدة الخصة حوالي 80 دقيقة. أما إجراءات التعليم فتتكون من النشاط الأول و النشاط الرئيسي والنشاط الأخير كما يلي :

في النشاط الأول قامت الباحثة بما يلي :

- في البداية تلقى المدرّسة السلام والتحية على جميع التلاميذ بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وقول كيف أحوالكم . فيجب التلاميذ بقول وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته وقول صباح النور، وقول بخير والحمد لله، على التوالي.

في النشاط الرئيسي قامت الباحثة بما يلي :

- توجه المدرّسة الإختبار فيشمل على التكلم في وصف شفاهيا وتحريريا. والهدف من هذا الإختبار معرفة قدرة التلاميذ على إستيعاب النطق المفردات والطلاقة والقواعد والفهم التي تتعلق بالأسرة والحياة اليومية (الوضيقة، في المدرسة، الطعام، اللون والطعم، في المطعم، الأسرة، حول الوقت، في البركة).

بعد انتهاء التلاميذ من إجابة الأسئلة المعدّة وجمع البيانات في أوراق الإجابة، قامت الباحثة تصحيحها. وبعد أن قامت الباحثة بتفتيش وتصحيح وتقدير درجة البيانات يعرض هنا نتائج مستوى تلاميذ الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية في مهارة الكلام، كما في الجدول الآتي:



الجدول : 8
نتائج التلاميذ الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث في الإختبار البعدي
في مهارة الكلام في دور الأول

الرقم	أسماء التلاميذ	النطق	المفردات	الطلاقة	القواعد	الفهم	مجموعة تحول الدرجات	المعيار	البيان
1	أدبية الصابرة	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
2	ألفني نور فريدة	4	3	4	3	4	72	مقبول	ناجح
3	أنيقة المبررة	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
4	أنيس مولية	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
5	أن رسواندا	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
6	عاري إستيرا	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
7	ديسي وحيو نور عيني	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
8	إيلوك نورا فراموديا	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
9	فهم فوترى عائشة	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
10	فريضة النعيمة	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
11	فطرة عند فورناما	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
12	إيكا دفيانتي	4	3	4	3	4	72	مقبول	ناجح
13	إمرأة الصالحة	4	3	4	3	4	72	مقبول	ناجح
14	إيرما فرادبية	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
15	حرزة نور مالا	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
16	حسن الخاتمة	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
17	لولوء محتوم	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
18	مبررة	4	3	4	3	4	72	مقبول	ناجح
19	نانيك ويجاياتني	4	3	4	3	4	72	مقبول	ناجح
20	نانا منحة	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح

		المولى							
ناجح	مقبول	72	4	3	4	3	4	21	نوفية فوتري جمفاكا
ناجح	مقبول	72	4	3	4	3	4	22	نور فطرية
ناجح	جيد	80	4	4	4	4	4	23	نوروحيدة الفضيلة
ناجح	جيد	80	4	4	4	4	4	24	نور الفتية
ناجح	جيد	80	4	4	4	4	4	25	نور الإستقامة
ناجح غير	راسب	56	2	2	3	4	3	26	ريني دماينتي
ناجح	مقبول	72	4	3	4	3	4	27	ريستا أندرياني لني
ناجح	جيد	80	4	4	4	4	4	28	رزقي فوسفيتاساري
ناجح	جيد	80	4	4	4	4	4	29	صالحة
ناجح	مقبول	72	4	3	4	3	4	30	سيتي نوفيانا
ناجح غير	راسب	56	2	2	3	4	3	31	سري وحيوني
ناجح	جيد	80	4	4	4	4	4	32	شفا نور فيندا
ناجح	جيد	80	4	4	4	4	4	33	أم فوزية
ناجح غير	راسب	56	2	2	3	4	3	34	يولية وينداساري
ناجح	جيد	80	4	4	4	4	4	35	زهرة عملية

نظرا إلى جدول السابق يتضح أن نتائج التلاميذ في استيعاب المفردات في الكلام يمكن تصنيفها إلى أربعة أقسام كما يلي:
الدور الأول

0% (لا يوجد التلاميذ في درجات جيد جدا)

65،71% (23 تلميذة في درجاتهن جيد)

25،71% (9 تلميذة في درجات مقبول)

أو 8،57% (3 تلاميذ فحسب كانت درجاتهم نقصان اي راسب).

ب) الإنعكاس من الدور الأول

وحيثما تنفذ إجراءات التعليم في اللقاء الأول والثاني من الدور الأول قامت الباحثة بالملاحظة عن هذه الإجراءات التعليمية كما قامت

الباحثة بملاحظة الظواهر الموجودة من سلوك التلاميذ حينما اشتركوا في عملية التعليم والتعلم وأدوات الملاحظة المستخدمة هي نمط الملاحظة للمدرسة و نمط الملاحظة للتلاميذ.

ولحظت الباحثة أن إجراءات التعليم في اللقاء الأول من الدور الأول قد نفذت وفق خطة التعليم المقررة، إلا أنها تختلف من حيث مستواها من مستوى جيد ومتوسط وضعيف.

وكذلك لحظت الباحثة أن إجراءات التعليم في اللقاء الأول والثاني من الدور الأول قد نفذت وفق خطة التعليم المقررة، إلا أنها تختلف من حيث مستواها من مستوى جيد ومتوسط وضعيف.

إعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة أن المدرسة قد أجرى عملية التعليم في اللقاء الأول والثاني من الدور الأول وفق خطة التعليم المقررة، إلا أن هذه الإجراءات التعليمية تختلف من حيث مستواها. بناء على هذه الإجراءات التعليمية لاتصل إلى مستوى جيد ينبغي للمدرسة تحسينها وتعزيزها إلى ما هو أحسن في الدور التالي.

وكذلك قامت الباحثة بملاحظة سلوك التلاميذ حينما اشتركوا في العملية التعليمية في اللقاء الأول والثاني من الدور الأول. لاحظت الباحثة إهتمام التلاميذ بصورة كبيرة بهذه العملية التعليمية. ويظهر ذلك واضحا في سلوكهم عندما اشتركهم فيها كما يلي :

- أظهر التلاميذ حماسة في استماع المدرّسة حينما تشرح الدرس
 - أظهر التلاميذ حماسة في رد السؤال حينما تلقاه المدرّسة
 - أظهر التلاميذ حماسة في القيام بالواجب عندما أمرتهم المدرّسة به
 - أظهر التلاميذ حماسة في المناقشة في حجرة الدراسة
 - إستبشر التلاميذ عندما اشتركهم في العملية التعليمية
 - إستبشر التلاميذ عندما قاموا بالواجب
 - إستبشر التلاميذ عندما اشتركهم في المناقشة
 - لا يزال التلاميذ متفاعلين عندما يحلون المشكلات
 - لا يزال التلاميذ يسئلون عما لا يفهمونه
 - تعاون التلاميذ مع أصدقاءهم في حل المشكلات
- بالنسبة لدرجة مستوى التلاميذ قامت الباحثة بتحليل حصيلة الإختبار البعدي في الدور الأول. وكانت حصيلة الإختبار البعدي أحسن

من تعليم قبله، ولكن تجدر الإشارة هنا أن حصيلة الإختبار البعدي لم تصل إلى معيار النجاح.

إعتمادا على هذا التحليل تستخلص الباحثة أن الإجراءات التعليمية في اللقاء الأول والثاني من الدور الأول لم تصل على مستوى جيد. وكذلك نتيجة كفاءة التلاميذ لم تصل على مستوى جيد. وخالصة القول أن هذه الإجراءات التعليمية لا بد من تنفيذها في الدور الثاني.

ب- الدور الثاني

خطة الدراسة

اللغة العربية	المادة الدراسية
اللغة العربية، وزارة الشؤون الدينية، سنة 1998-1999	الكتاب
الأبطال الإندونيسي	الموضوع
الكلام	المهارة اللغوية
المدرسة الثانوية الحكومية تامبا براس جمبا	المستوى
إحدى عشر من قسم اللغة	الصف
الثاني	الفصل الدراسي
40×2 دقيقة	الحصة
2009/2008	العام الجامعي
معيار الكفاءة (Standar Kompetensi)	
في تدريس مهارة الكلام (Standar Kompetensi) والمعايير الكفايات لطلبة الصف إحدى عشر للفصل الدراسي الثاني هي فهم النصوص المكتوبة أو الحوارات تحت الموضوع الأبطال الإندونيسي	
الكفايات الأساسية (Kompetensi Dasar)	
وأما الكفايات الأساسية (Kompetensi Dasar) في تدريس مهارة الكلام في المدرسة العالية لطلبة الصف الثاني للفصل الدراسي الثاني فهي مايلي:	

<p>1- كفاءة الطلبة على قراءة ونطق النصوص والكلمات المكتوبة جهرية صحيحة تحت الموضوع الأبطال الإندونيسي.</p> <p>2- كفاءة الطلبة على معرفة تكوين النصوص والكلمات العربية المكتوبة وعنوانها تحت الموضوع الأبطال الإندونيسي.</p> <p>3- كفاءة الطلبة على فهم المعانى والآراء من النصوص والكلمات العربية المكتوبة صحيحة تحت الموضوع الأبطال الإندونيسي.</p>	
دليل التحصيل (Indikator Pencapaian)	
<p>بعد أنشطة التعلم أن يكون الطلبة قادرين على :</p> <p>1- القراءة عن الموضوع الأسرة والحياة اليومية واستخدام القاعدة اللغوية " فعل الأمر " فى التركيب والجملة.</p> <p>2- المعرفة عن تكوين النصوص والكلمات العربية المكتوبة وعنوانها تحت الموضوع الأبطال الإندونيسي</p> <p>3- الفهم عن المعانى والآراء من النصوص والكلمات العربية المكتوبة صحيحة وتكملها تحت الموضوع الأبطال الإندونيسي</p>	
طرق التدريس	
<p>1- طريقة النحو والترجمة Grammar-Translation metode</p> <p>2- طريقة الكلمة وطريقة الجملة (Whole Word dan Whole Sentence)</p> <p>3- تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز (Student Teams Achievement Devision STAD)</p>	
المصدر والوسائل ومادة الدرس	
<p>1- المصدر :1.كتاب تعليم اللغة العربية للصف الثانى العالى، من تأليف فطري ليزا، جاكرتا: يودسترا، 2007.</p> <p>2. المحاورة الحديثة باللغة العبية "دار السقاف"، سورابايا، 1981</p> <p>2- الوسائل : السبورة وبطاقات التكميل والقلم والطباشير</p> <p>3- المادة : الموضوع عن الكائنات العامة، تحت العنوان الأبطال الإندونيسي.</p>	
المدرسة	عيني رشدية
الباحثة	سيتي منورة

1- اللقاء الأول من الدور الثاني

في اللقاء الأول من الدور الثاني
نفدت إجراءات في الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة
الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية
قامت بها الباحثة وفق خطة التعليم المقررة. و نفذت إجراءات
التعليمية في يوم الخميس في التاريخ 16 من أبريل سنة 2009 م.
وتلاميذ هذا الفصل كلهم حضروا هذه إجراءات التعليمية.

وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو "الأبطال الإندونيسي" ومدة
الخصّة حوالي 80 دقيقة. أما إجراءات التعليم فتتكون من النشاط
الأول و النشاط الرئيسي والنشاط الأخير كما يلي :

في النشاط الأول قامت الباحثة بما يلي :

- في البداية تلقى المدرّسة السلام والتحية على جميع التلاميذ بقول
السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وقول كيف أحوالكم . فيجب
التلاميذ بقول وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته وقول صباح
النور، وقول بخير والحمد لله، على التوالي.

- ثم توجه المدرّسة إلى المادة التي ستدرّس وربطها بما يتعلق بها
بالسؤال والجواب.

- وبعد أن فهم الشرح عن " الأبطال الإندونيسي " تقسّم المدرّسة
التلاميذ إلى ثمانية مجموعات ويتكون كل مجموعة من أربع
او خمس تلميذة، وينتقل جلوسهم كما قد قرر مكانهم، ثم أخذ
أحد من كل مجموعة بطاقة الموضوع ويعرف كل أعضاء
مجموعة عن موضوعهم.

في النشاط الرئيسي قامت الباحثة بما يلي :

- يبحث ويناقش كل مجموعة عن موضوعهم
- يحاور كل مجموعة في مكان جلوسهم
- وكذلك تقدم المدرّسة التعليقات على حصيلة كل مجموعة من
تصحيح وتقدير درجة.

الدرس الرابع

الجزء الرابع

قراء

أبطال إندونيسيا

يحتفل الشعب الإندونيسي بذكر يوم الأبطال في كل سنة مرة. ويعتقد هذا الحفل في يوم العاشر من نوفمبر لذكر معركة حدثت في 10 نوفمبر سنة 1945 م بمدينة سورابايا.

وحيث عاد المستعمرون إلى إندونيسيا ليستعمروا أراضي إندونيسيا من جديد. وكانت إندونيسيا قد استقلت منذ اليوم السابع عشر من أغسطس سنة 1945 م.

وقد جاهد الشعب الإندونيسي لطرد المستعمرين الهولنديين منذ أن يطئوا أقدامهم على أراضي إندونيسيا.

ومنذ ذلك الحين حدثت المعارك الكثيرة بين الشعب الإندونيسي وبين المستعمرين، فقتل منهم كثيرون كما قتل من المستعمرين عددا لا يحصى.

وهؤلاء الذين قُتلوا لتحرير بلادهم والدفاع عنها تُسميهم أبطالاً. فالأبطال إذن عددهم كبير، منهم: الأمير ديفونيجورو من جاوا والإمام بونجول من سومطرة الغربية وتيكو عمر من أتشية، والسلطان حسن الدين من أجونج باندانج وغير ذلك. غفر الله ذنوبهم وجعل الجنة مثواهم.

أجب عن الأسئلة الآتية وفقا للنص السابق!

1. كم مرة في السنة يحتفل الشعب الإندونيسي بذكر يوم الأبطال؟
2. لماذا حدثت معركة 10 نوفمبر سنة 1945 م.
3. متى بدأ الإستعمار الهولندي يسيطر على أراضي إندونيسيا؟
4. من الأبطال؟
5. ما اسم البطل المسلم من أتشية؟

كتابة

ترجم ما يأتي إلى اللغة الإندونيسية الجيدة!

1. يعتقد هذا الحفل في 10 نوفمبر ذكر معركة في 10 نوفمبر سنة 1945 م بمدينة سورابايا.
2. في ذلك اليوم عاد المستعمرون إلى إندونيسيا ليستعمروها من جديد.

3. بدأ ذلك الإستعمار منذ أن يطاء المستعمرون أقدامهم على أراضي
إندونيسيا.



الحوار للمجموعة الأولى

أسماء أعضاء المجموعة :

1. أنيس مولية
2. إيكافيانتي
3. نوفية جمفاكا فوتري
4. يوليأتول منداساري

دكتور سوتومو

س : السلام عليكم
ج : وعليكم السلام

سوتومو (بوغ تومو)
(1920-1981م)

- س : من هو سوتومو؟
ج : هو احد القائدين في معركة 10 نوفمبر 1945 في سورابايا
س : متى ولد؟
ج : ولد في الثالث من اكتوبر سنة الف تسعمائة وعشرين ميلادية (3
أكتوبر 1920م) في سورابايا
س : ما كنياته المعروفة؟
ج : كنياته هي بوغ تومو
س : ما فعاليتيه في طرد الهولانديين؟
ج : كان ينهض غيرة الشعب لطرده الهولانديين الذين يريدون سيطرة
أندونيسيا مرة ثانية، وذلك بوسيلة جنود "نيجا"
س : ما المعركة المشهورة التي قاد فيها بوغ تومو؟
ج : هي معركة 10 نوفمبر 1945م
س : متى توفي؟
ج : توفي في السابع من اكتوبر سنة الف تسعمائة احدى وثمانين
ميلادية (7 أكتوبر 1981م) في مكة المكرمة
س : هل عرفت دكتور سوتومو؟
ج : نعم، هو بطل أندونيسيا وهو رئيس منظمة "بودي أوتومو"
س : اين يولد دكتور سوتومو؟
ج : يولد في غنية جاوا الشرقية، 3 يولي 1888 م

س : اي التاريخ يختار دكتور سوتومو على رئيس منظمة "بودي أوتومو"

ج : في 20 مايو 1908م

س : ماتضحية دكتور سوتومو لبلد اندونيسيا ؟

ج : كان يساعد ان يزيل الأذى فيس الذي يهجم المجتمع مالانج وهو يساعدهم باجتهد

س : من أي مدرسة هو يتخرج ؟

ج : هو متخرج من ستوفيا سنة 1911 م

س : متى توفي ؟

ج : توفي في التاريخ 30 مايو 1938م

س : بأي سبب وفاته ؟

ج : لإشتغاله وضغط الحياة لنضل الوطن

س : السلام عليكم

ج : وعليكم السلام

الحوار للمجموعة الثانية

أسماء أعضاء المجموعة :

1. عاري إستيارا
2. فهمي فوتري عائشة
3. مبررة
4. صالحه
5. زهرة عملية

سيدة اجنغ كارتيني (1904-1879)

س : السلام عليكم

ج : وعليكم السلام

س : هل تعرف سيدة اجنغ كارتيني؟

ج : نعم عرفت هي بنت سيد ماس اريو سوريانغرات بوفاتي جفارا جاوا الوسطى

س : متى ولدت؟

ج : ولدت فى الحادي وعشرين من شهر ابريل سنة الف ثمان مائة تسع
وسبعين ميلادية (21 ابريل 1879)

س : ما فعاليتها؟

ج : منها تحرير المرأة الإندونيسية

س : ما هوايتها؟

ج : منها القراءة لأنها تصير الفكرة منفتحة وإرسال الرسالة الى
أصدقائها

س : ما الكتاب الذي الفت؟

ج : الفت كتابا يسمى ب "هابيس كلاف تربيتلاه تراغ"

س : متى توفي؟

ج : توفي في التاريخ السابع عشر من سبتمبر سنة الف وتسعمائة
واربع ميلادية (17 سبتمبر 1704) وهي بنت خمسة وعشرين
من عمرها

س : السلام عليكم

ج : وعليكم السلام

الحوار للمجموعة الثالثة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. أدبية الصابرة

2. فطرة إينداه فورناما

3. نور فطرية

4. سري وحيوني

ابطال اندونيسيا

يحتفل الشعب الاندونيسي بذكرى يوم الأبطال في كل سنة مرة.

كياهي حاج هاشم اشعري

(1875-1947)

س : السلام عليكم

ج : وعليكم السلام

س : هل تعرف هذه الصورة ؟

- ج : نعم عرفت هو كياهي حاج هاشم اشعري هو مؤسس نهضة العلماء
- س : اين ولد ؟
- ج : ولد بمدينة جومبانج في تاريخ الرابع عشر من ابريل سنة الف وثمانمئة احدى وسبعين ميلادية (14 فبراير 1871م)
- س : كيف سيرته في التعليم ؟
- ج : اولاً هو يتعلم في المعهد وونوبويو فروبو ليغكا ثم يواصل دراسته الى المعهد لاغيتان ثم باغكالان مادورا . واخيرا في المعهد سيوالان فانجى سيدورجو .
- س : من شيوخه؟
- ج : منهم شيخ احمد خطيب ميناغكاباو وشيخ احمد امين الأطار وسيد سلطان هاشم وغيرهم
- س : ما فعاليته فى طرد المستعمرين الهولانديين؟
- ج : قام بقيادة الجنود المسمى بجنود حزب الله
- س : متى توفي؟
- ج : توفي في تاريخ الخامس وعشرين من شهر يوليو سنة الف وتسعمائة سبع واربعين ميلادية (25 يوليو 1947) في تبو إيرغ
- س : السلام عليكم
- ج : وعليكم السلام

الحوار للمجموعة الرابعة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. أنيقة المبرّة
2. إيلوك فراموديا
3. حسن الخاتمة
4. ريني ديمايانتي

كي هاجر ديوانتارا (1899-1959)

- س : السلام عليكم
ج : وعليكم السلام
- س : متى يحتفل الشعب الأندونسي بذكرى يوم التربية؟
ج : يحتفل الشعب الأندونسي بذكرى يوم التربية في الثاني من شهر مايو في كل سنة
- س : من مؤسسه؟
ج : مؤسسه كي هاجر ديوانتارا
- س : ما فعاليته؟
ج : اسس "تامان سيسوا" في سنة الف وتسعمائة اثنا وعشرين ميلادية في جو كجاكارتا
- س : ما مبدئه في التربية؟
ج : مبدئه في التربية هو "ايغ غارسو تولادا، ايغ ماريو ماغون كارسا، توت ووري هانداياني"
- س : ترجم هذه الكلمة الى اللغة العربية؟
ج : يعطي الأسوة الحسنة اذا كان في الأعلى ينتهز الغيرة اذا كان في الوسط يعطي التفاؤل اذا كان في الأدنى
- س : السلام عليكم
ج : وعليكم السلام



الحوار للمجموعة الخامسة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. ألفاني نور فريدة
2. إرما فرادبية
3. نانيك ويجايانتي
4. أم فوزية

فاغيران ديفنكارا (1855-1785)

- س : السلام عليكم
ج : وعليكم السلام
- س : متى حدثت المعركة بين ديفونكارا والهولانديين؟
ج : حدثت هذه المعركة في العشرين من يوليو سنة الف تسعمائة خمس وعشرين
- س : كم سنة حدثت هذه المعركة؟
ج : حدثت هذه المعركة خمس سنوات
- س : من يساعد ديفونكارا في المعركة؟
ج : هم كيائي موجو وفاغيران ماغكو بومي وسنتوت علي باشه وفرأويراديرجو وغيرهم
- س : لماذا حدثت هذه المعركة؟
ج : لأن الهولانديين اهانوا الملوك الجاوية واحتقروهم , وبنى الهولانديين الطريق الذي عبر قرية تكال رجو
- س : بما هاجم ديفونكارا الهولانديين؟
ج : هاجم ديفونكارا الهولانديين بتخطيط "كريليا"
- س : متى توفي؟
ج : توفي في الثامن من يناير سنة الف وثمانمائة خمس وخمسين
- س : السلام عليكم
ج : وعليكم السلام



الحوار للمجموعة السادسة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. فريدة النعمة
2. امرأة الصالحة
3. نور واحدة الفاضيلة
4. سيتي نوفيانا

جوت ياء دين
(1908-1850)

س : السلام عليكم

ج : وعليكم السلام

س : من جوت ياء دين؟

ج : هي جوت ياء دين بنت اولي بالاغ 6 موكيم

س : متى ولدت؟

ج : ولدت في لامفاداغ اتشيه بسار سنة الف ثمانمائة وخمسين ميلادية

س : مع من تزوجت جوت ياء دين مرة ثانية؟ومن هو؟

ج : تزوجت جوت ياء دين مع توكو عمر ابن عمها وهو احد الابطال

في اتشيه

س : متى توفيت؟

ج : توفيت في السادس من نوفمبر سنة الف وتسعمائة وثمانية بمدينة

سومداغ جاوا الغربية يحتفل الشعب الاندونيسي بذكرى يوم

الابطال في كل سنة مرة.

س : السلام عليكم

ج : وعليكم السلام

الحوار للمجموعة السابعة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. انا رسواندا
2. لولوك محتوم
3. نور الفتية
4. ريستا ليني أندرياني

إ.ر سوكارنو

- س : السلام عليكم
 ج : وعليكم السلام
 س : أي كتاب تقرأ ؟
 ج : كتاب التاريخ
 س : أي موضوع تقرأ ؟
 ج : أقرأ عن أبطال الإندونيسي
 س : جيد جدا، من فضلك أن تشرح لنا !
 ج : نعم، هو سوكارنو
 س : من هو ؟
 ج : رئيس الجمهورية الإندونيسيا الأولى
 س : نعم، اين ولد ؟
 ج : في سورابايا، 6 يوني 1901 م
 س : اين يتعلم سوكارنو ؟
 ج : يتعلم في المدرسة الابتدائية ثم إلى المدرسة المتوسطة ثم المدرسة الثانوية الحكومية
 س : ما فعاليته في بلد الإندونيسيا ؟
 ج : مع الشعب الإندونيسيا هو يدفع المستعمرين اليابانية حتى يكون بلدنا حرة
 س : متى يعلن بلد الإندونيسي ؟
 ج : 17 اكتوبر 1945م
 س : متى توفي ؟
 ج : توفي في 21 يوني 1970 م
 س : شكرا كثيرا السلام عليكم
 ج : وعليكم السلام



الحوار للمجموعة الثامنة

أسماء أعضاء المجموعة :

1. حرزة نور مالا
2. نور الإستقامة
3. رزقي فسفيتا ساري
4. شفى نور فياندا

جنرال سوديرمان (1950-1916)

س : السلام عليكم

ج : وعليكم السلام

س : متى ولد جنرال سوديرمان؟

ج : ولد في التاريخ الرابع وعشرين من يناير سنة ألف وتسعمائة وستة عشر فى بوداس كاراغ جاتي فورباليجكا جاوا الوسطى

س : متى حدثت معركة فالالكان امباراوا؟

ج : حدثت هذه المعركة فى العشرين من نوفمبر سنة ألف وتسعمائة وخمسة وأربعين ميلادية

س : من قتل فى هذه المعركة؟

ج : قتل فى هذه المعركة ليتكول إيسديمان

س : بما طرد جنرال سوديرمان وجنوده الهولانديين؟

ج : طرد جنرال سوديرمان وجنوده الهولانديين بتخطيط "سوفيت اوداع"

س : متى توفي؟

ج : توفي فى اتاسع وعشرين من يناير سنة ألف وتسعمائة وستة عشر فى مالاغ ودفن فى سماكي جوكجاكارتا

س : السلام عليكم

ج : وعليكم السلام

في النشاط الأخير قامت الباحثة بما يلي :

- بعد ما انتهت المجموعات كلها من البحث والنقاش والحوار بين كل مجموعة فى مكان جلوسهم قامت الباحثة بإعطاء خلاصة

عن هذه المادة ويؤكد لها لمعرفة قدرة التلاميذ طوال اشتراكهم هذه العملية التعليمية.

- ثم تختتم المدرّسة الدرس بالدعاء.

2- اللقاء الثاني من الدور الثاني

في اللقاء الثاني من الدور الثاني نفذت إجراءات في الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمهيداً لبراس جومبانج جاوا الشرقية قامت بها الباحثة وفق خطة التعليم المقررة. و نفذت إجراءات التعليمية في يوم الثلاثاء في التاريخ 21 من أبريل سنة 2009 م. وتلاميذ هذا الفصل كلهم حضروا هذه إجراءات التعليمية.

وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو " الأبطال الإندونيسي " ومدة الخصة حوالي 80 دقيقة. أما إجراءات التعليم فتتكون من النشاط الأول و النشاط الرئيسي والنشاط الأخير كما يلي :

في النشاط الأول قامت الباحثة بما يلي :

- في البداية تلقى المدرّسة السلام والتحية على جميع التلاميذ بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وقول كيف أحوالكم . فيجب التلاميذ بقول وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته وقول صباح النور، وقول بخير والحمد لله، على التوالي.
- ثم توجه المدرّسة إلى المادة التي ستدرّس وربطها بما يتعلق بها بالسؤال والجواب.
- وبعد أن فهم الشرح عن " الأبطال الإندونيسي " تقسم المدرّسة التلاميذ إلى ثمانية مجموعات ويتكون كل مجموعة من أربع أو خمس تلميذة، وينتقل جلوسهم كما قد قرر مكانهم في الأسبوع الماضية.

في النشاط الرئيسي قامت الباحثة بما يلي :

- يبحث و يناقش كل مجموعة عن موضوعهم
- يحاور كل مجموعة في مكان جلوسهم
- يقدم كل مجموعة واحدا فواحدا عن موضوعهم أمام مجموعة أخرى.
- وكذلك تقدم المدرّسة التعليقات على حصيلة كل مجموعة من تصحيح وتقدير درجة.

في النشاط الأخير قامت الباحثة بما يلي :

- بعد ما انتهت المجموعات كلها من البحث والنقاش والحوار بين كل مجموعة في مكان جلوسهم قامت الباحثة بإعطاء خلاصة عن هذه المادة ويؤكد لها لمعرفة قدرة التلاميذ طوال اشتراكهم هذه العملية التعليمية.
- ثم تختتم المدرّسة الدرس بالدعاء.

3- اللقاء الثالث من الدور الثاني

في اللقاء الثالث من الدور الأول نفذت إجراءات في الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمهيداً لبراس جومبانج جاوا الشرقية قامت بها الباحثة وفق خطة التعليم المقررة. و نفذت إجراءات التعليمية في يوم الخميس في التاريخ 23 من أبريل سنة 2009 م. وتلاميذ هذا الفصل كلهم حضروا هذه إجراءات التعليمية.

وموضوع الدرس في هذا اللقاء هو " الأبطال الإندونيسي " ومدة الخصة حوالي 80 دقيقة. أما إجراءات التعليم فتتكون من النشاط الأول و النشاط الرئيسي والنشاط الأخير كما يلي :

- في النشاط الأول قامت الباحثة بما يلي :
- في البداية تلقى المدرّسة السلام والتحية على جميع التلاميذ بقول السلام عليكم ورحمة الله وبركاته، وقول كيف أحوالكم . فيجب التلاميذ بقول وعليكم السلام ورحمة الله وبركاته وقول صباح النور، وقول بخير والحمد لله، على التوالي.

في النشاط الرئيسي قامت الباحثة بما يلي :

- توجه المدرّسة الإختبار فيشمل على التكلم في وصف شفاهيا وتحريريا. والهدف من هذا الإختبار معرفة قدرة التلاميذ على إستيعاب النطق المفردات والطلاقة والقواعد والفهم التي تتعلق بأبطال الإندونيسي (كارتيني، جيندرال سوديرمان، إ.ر. سوكارنو، الدكتور سوتومو، ك هاجر ديوانتورو، الشيخ هاشم أشعاري، الأمير ديفونكارا، جوت نياك دين).

- بعد انتهاء التلاميذ من إجابة الأسئلة المعدة وجمع البيانات في أوراق الإجابة، قامت الباحثة تصحيحها. وبعد أن قامت الباحثة بتفتيش وتصحيح وتقدير درجة البيانات يعرض هنا نتائج

مستوى تلاميذ الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث بالمدرسة
الثانوية الإسلامية الحكومية تمباء براس جومبانج جاوا الشرقية
في مهارة الكلام، كما في الجدول الآتي:



الجدول : 9
نتائج التلاميذ الفصل الثاني من قسم اللغة الثالث في الإختبار البعدي
في مهارة الكلام في دور الثاني

الرقم	أسماء التلاميذ	النظ ق	المفردات	الطلاقة	القواعد	الفهم	مجموعة تحولات الدرجات	المعيار	البيان
1	أدبية الصابرة	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
2	ألفني نور فريدة	4	4	5	4	4	84	جيد	ناجح
3	أنيقة المبررة	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
4	أنيس مولية	4	4	5	4	4	84	جيد	ناجح
5	أن رسواندا	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
6	عاري إستيرا	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
7	ديسي وحيو نور عيني	4	4	5	4	4	84	جيد	ناجح
8	إيلوك نورا فراموديبيا	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
9	فهم فوتري عائشة	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
10	فريضة النعيمة	4	4	5	4	4	84	جيد	ناجح
11	فطرة عند فورناما	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
12	إيكا دفيانتي	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
13	إمرأة الصالحة	4	4	5	4	4	84	جيد	ناجح
14	إيرما فرادبية	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
15	حرزة نور مالا	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
16	حسن الخاتمة	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
17	لولوء محتوم	4	5	5	4	4	88	جيد جدا	ناجح
18	مبررة	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
19	نانيك ويجايانتي	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
20	نلنا منحة المولى	4	4	5	4	4	84	جيد	ناجح
21	نوفية فوتري جمفاكا	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
22	نور فطرية	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح

23	نور وحيدة الفضيلة	4	5	5	4	4	4	88	جيد جدا	ناجح
24	نور الفتية	4	4	5	4	4	4	84	جيد	ناجح
25	نور الإستقامة	4	5	5	4	4	4	88	جيد جدا	ناجح
26	ريني دماينتي	4	3	4	3	4	4	72	مقبول	ناجح
27	ريستا أندياني	4	3	4	3	4	4	72	مقبول	ناجح
28	رزقي فوسفيتاساري	4	5	5	4	4	4	88	جيد جدا	ناجح
29	صالحة	4	5	5	4	4	4	88	جيد جدا	ناجح
30	سيتي نوفيانا	4	4	4	4	4	4	80	جيد	ناجح
31	سري وحيوني	4	3	4	3	4	4	72	مقبول	ناجح
32	شفا نور فيندا	4	5	5	4	4	4	88	جيد جدا	ناجح
33	أم فوزية	4	5	5	4	4	4	88	جيد جدا	ناجح
34	يولية وينداساري	4	3	4	3	4	4	72	مقبول	ناجح
35	زهرة عملية	4	5	5	4	4	4	88	جيد جدا	ناجح

نظرا إلى جدول السابق يتضح أن نتائج التلاميذ في استيعاب المفردات في الكلام يمكن تصنيفها إلى أربعة أقسام كما يلي:

الدور الثاني

45، 71 % (16 تلميذة في درجات جيد جدا)

42، 86 % (15 تلميذة في درجاتهن جيد)

11، 43 % (4 تلميذة في درجات مقبول)

ولا يكاد ويوجد منهن في درجات نقصان أي راسب).

(ب) الإنعكاس من الدور الثاني

وحيثما تنفذ إجراءات التعليم في اللقاء الأول والثاني من الدور الثاني قامت الباحثة بالملاحظة عن هذه الإجراءات التعليمية كما قامت الباحثة بملاحظة الظواهر الموجودة من سلوك التلاميذ حينما اشتركوا في عملية التعليم والتعلم وأدوات الملاحظة المستخدمة هي نمط الملاحظة للمدرسة و نمط الملاحظة للتلاميذ.

ولحظت الباحثة أن إجراءات التعليم في اللقاء الأول من الدور الثاني قد نفذت وفق خطة التعليم المقررة، إلا أنها تختلف من حيث مستواها من مستوى جيد ومتوسط وضعيف.

وكذلك لاحظت الباحثة أن إجراءات التعليم في اللقاء الأول والثاني من الدور الثاني قد نفذت وفق خطة التعليم المقررة، إلا أنها تختلف من حيث مستواها من مستوى جيد ومتوسط وضعيف.

إعتمادا على حصيلة هذه الملاحظة أن المدرسة قد أجرى عملية التعليم في اللقاء الأول والثاني من الدور الثاني وفق خطة التعليم المقررة، إلا أن هذه الإجراءات التعليمية تختلف من حيث مستواها. وهذا يعني أن هذا البحث قد تحقق الأهداف المقرر وهي ارتفاع مستوى التلاميذ في المفردات و التكلم من مستوى راسب إلى مستوى مقبول، ومستوى مقبول إلى مستوى جيد، ومستوى جيد إلى مستوى جيد جدا في الدور الثاني. من الإختبار البعدي الأول والثاني . وكذلك يزداد رغبتهم واهتمامهم في تعليم وتعلم اللغة العربية .

يعرف حماسة التلميذ ونشاطهم في عملية التعليم من الإستبانة والملاحظة داخل الدراسة، وبجانب ذلك أكثر التلاميذ قادرين على الكلام عن آرائهم بإستخدام تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز Student Teams Achievement Devison (STAD)''

بناء على هذه الإجراءات التعليمية قد اتصل إلى مستوى جيد جدا وتنتهي المدرسة الإجراءات في اللقاء الثالث من الدور الثاني.

وكذلك قامت الباحثة بملاحظة سلوك التلاميذ حينما اشتركوا في العملية التعليمية في اللقاء الأول والثاني من الدور الثاني. لاحظت الباحثة إهتمام التلاميذ بصورة كبيرة بهذه العملية التعليمية. ويظهر ذلك واضحا في سلوكهم عندما اشتركهم فيها كما يلي :

أنظر إلى الجدول 10 عن الملاحظة خلال عملية التعليم والتعلم :
يحتوي على : (1) أسئلة التلاميذ خلال الدرس، (2) إستجابتهم في تقديم الآراء (3) ميولهم وحماستهم في التعلم (4) رغبتهم في التكلم باللغة العربية.

الجدول : 10

الرقم	أسماء التلاميذ	أسئلة التلاميذ خلال الدرس	إستجابتهم في تقديم الآراء	ميولهم وحماستهم في التعلم	رغبتهم في التكلم باللغة العربية
-------	----------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------	---------------------------------

*	*	*	*	أدبية الصابرة	1
*	*	*	*	ألفني نور فريدة	2
*	*	*	*	أنيقة المبررة	3
*	-	*	*	أنيس مولية	4
*	*	*	*	أن رسواندا	5
*	*	*	-	عاري إستيرا	6
*	*	*	*	ديسي وحيو نور عيني	7
*	*	*	*	إيلوك نورا فراموديا	8
*	*	*	*	فهم فوتري عائشة	9
*	*	*	*	فريضة النعيمة	10
*	*	*	*	فطرة عند فورناما	11
*	*	*	-	إيكا دفيانتي	12
*	*	*	*	إمرأة الصالحة	13
*	*	*	*	إيرما فرادبية	14
*	*	*	*	حرزة نور مالا	15
*	*	*	*	حسن الخاتمة	16
*	*	*	*	لولوء محتوم	17
*	*	*	*	مبررة	18
*	*	*	*	نانيك ويجايانتي	19
*	*	*	*	نلنا منحة المولى	20
*	*	*	*	نوفية جمفاكا فوتري	21
*	*	*	*	نور فطرية	22
*	*	-	*	نور وحيدة الفضيلة	23
-	*	*	*	نور الفتية	24
*	*	*	*	نور الإستقامة	25
-	*	*	*	ريني دماينتي	26
*	-	*	*	ريستا لني	27

				أندرياني	
*	*	*	*	رزقي فوسفيتاساري	28
*	*	-	*	صالحة	29
*	*	*	-	سيتي نوفيانا	30
-	*	*	*	سري وحيوني	31
*	*	*	*	شفا نور فيندا	32
*	-	*	*	أم فوزية	33
*	*	*	*	يولية وينداساري	34
*	*	*	*	زهرة عملية	35
91,4	91,4	94,3	91,4	النسبة المئوية	

بهذا الأسلوب " تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز Student Teams Achievement Devision (STAD) " سهل على التلاميذ إستيعاب المفردات ويسب كذلك السهولة في التكلم وكذلك للمدرسين سهل عليهم تعليم المفردات، بدون أن يستغرق وقتا طويلا في تقديم المفردات. وبتطبيق تعليم اللغة العربية عن طريقة " تقسيم الطلاب إلى المجموعات بالإنجاز Student Teams Achievement Devision (STAD) . " صار التلاميذ مشجعين في تقديم الآراء شفويا وتحريريا. حتى يرغبون في تعلم اللغة العربية ولايشعرون بالسأم والملل والخوف.

المؤشرات في ترقية عملية التعليم وحصيلتها وتحسينها

من التحليل وملاحظة الباحثة تنسيق البرامج تقديمها وتقويمها، توجد المؤشرات في ترقية نوعية التعليم والتعلم :

- 1- عملية التعليم والتعلم في تعليم اللغة العربية تفيد للتلاميذ في حل مشكلاتهم مثل السأم والملل والخوف في تقديم الآراء شفويا.
- 2- درجة التلاميذ مرتفعة
- 3- الأطاء الشائعة في التكلم متدانية

الفصل الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترحات

أ- نتائج البحث

إن مادة اللغة العربية فى المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمبساء براس جومبانج جاوا الشرقية تدرس منذ أول بناءها، ولا تكاد تتطور فى أثناء تلك السنوات تطورا قيما. أما عوامل التعليم فى هذه المدرسة فهي فيما يلى:

1. يهدف تعليم اللغة العربية إلى أن يتكلم الدارس اللغة العربية تكلما جيدا صحيحا ويقراً ويفهم الكتب العلمية والدينية المكتوبة باللغة العربية.
2. المواد الدراسية مأخوذة من الكتاب المقرر والآخر والمواد المناسبة لتنمية مهارات التلاميذ اللغوية خاصة مهارة الكلام.
3. أن إجراء التعليم والتعلم بالمدخل التعلم التعاوني فى تعليم مهارة الكلام له فعالية يطبقها المدرسون فى تنمية جميع المهارات اللغوية خاصة فى تنمية مهارة الكلام.
4. أما مدى نجاح التلاميذ فى تنمية كفاءة مهارة الكلام باستخدام المدخل التعلم التعاوني فهو فى المستوى الجيد جدا حيث كان التلاميذ يحصلون على النتائج الجيدة جدا وهم فرحين باستخدام المدخل التعلم التعاوني.
5. أما الوسائل التعليمية فى هذه المدرسة تتركز فى استخدام المختبر اللغوي الذى يكون مركزا، بالإضافة إلى الوسائل المتعلقة بالعناصر المساعدة فى تعليم اللغة العربية.
6. أما طرائق التعليم التى يستخدمها المدرس كثيرا فى هذه المدرسة، وهي الطريقة المباشرة، والطريقة السمعية الشفهية.
7. من المشكلات التى توجد فى عوامل التعليم فى هذه المدرسة، هي:
 - أ. أن أهداف التعليم تقتصر على أهداف التعليم العامة، ولا تخطط أهداف خاصة أو كفاءة لكل فروع وعناصر اللغة ولا تعين الكفاءة المطلوبة لكل التلميذ. فيشعر بعض التلاميذ أن قدرته اللغوية لا تتطور كثيرا.

- ب. كانت المواد الدراسية تعد بدون الاهتمام بأهداف التعليم وخلفية وقدرة الدارسين اللغوية، فيشعر بعضهم أن المواد الدراسية لم تناسب بحاجاتهم اللغوية. وكذلك، لم تعد المناهج الدراسية ولا سيما خطة التدريس.
- ج. إذ أن التلاميذ في هذا البرنامج جاءوا من المدارس المختلفة، فاختلف استعدادهم على الاشتراك في الدراسة، بينما لا يختلف تنفيذهم في تعليم مواد اللغة وطرائق التعليم والتقويم.
- د. أن البيئة التعليمية لم تناسب بتخصص اللغة، فلم تساعد على تطوير تعليم اللغة العربية فيها، أي لم توجد العناصر والأحوال والنظومات التي تشجع الدارسين لاستخدام اللغة العربية في معاملتهم اليومية.
- هـ. وكانت طرائق تعليم اللغة لم تتنظم جيداً بسبب لحن العلاقة بين أهداف التعليم والمواد الدراسية وكذلك قلة الحصص الدراسية لتعليمها، فيدرس المدرس بالاتباع على ترتيب المواد المضمونة في الكتب الدراسية.

أ. الاقتراحات

- بعد الملاحظة على نتائج البحث، فاقترحت الباحثة للمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمهيداً براس جومبانج جاوا الشرقية ومدرسي اللغة العربية فيها على:
1. إعادة تنظيم أهداف التعليم بالاهتمام على أهداف التعليم العامة للغة العربية، وأهمية الأهداف للدارسين، ومستوى حاجة الدارسين، والبيئة التعليمية. بجانب هذا، ينبغي أن تكون الأهداف تنظم لكل عناصر وفروع اللغة ومراحل التعليم (الكفاءة المطلوبة أو القدرة الأساسية لمرحلة معينة).
 2. إعداد المواد الدراسية التي تناسب أهداف التعليم والبيئة التعليمية، وتملاً حاجات الدارسين اللغوية. أو في عبارة أخرى، أن يهتم إعداد المواد الدراسية بتوفير فرص كافية ومتعددة للدارسين ينمون فيها ميولهم واتجاهاتهم ويشبعون بها حاجاتهم ورغباتهم ويتدربون على بعض المهارات والعادات الأساسية التي من شأنها أن تساعدهم على التصرف وتعقل خيال مواقف الحياة المختلفة.

بهذه المناسبة، ينبغي أن تنظم المناهج الدراسية لهذه المدرسة، وهي المناهج التي تسير على مدخل التكنولوجيا حيث يتمكن فيها المعيارين الكفاءة المطلوبة أو القدرة الأساسية وإجراءات المواد للحصول على تلك الكفاءة.

3. تنفيذ الدارسين في التعليم تنفيذا مناسباً، أي أن ينفذ الدارسون تنفيذاً مختلفاً بالاعتماد على مستوى قدرتهم الأساسية. فينبغي أن يكون تنفيذ الدارس المبتدأ مختلفاً بتنفيذ الدارس المتوسط وكذلك بالدارس المتقدم.

4. تطوير استيعاب المدرسين على طرائق وأساليب التعليم، وإعداد المواد الدراسية أو خطة المحاضرة. هذا ضروري، كما قد قيل أن العناصر كيفما استعدت جيداً فليست لها معاني كثيرة إن لم يكف المدرس في عمل دوره. وكذلك المواد الدراسية كيفما صعبت إن يكف المدرس في طرائق التعليم فتسهل المواد للدارسين.

5. إعداد الوسائل التعليمية التي تساعد في الحصول على أهداف التعليم، طبعاً يرجى أن تكون الوسائل سهلة ورخيصة ولكنها فعالة. إذ أن إعداد الوسائل لا بد أن يهتم بكثرة المصاريف التي تنفق في استخدام الوسائل، وهي لا بد أن تتوازن مع النتائج التي تنتجها. مهما يكن استخدام الوسائل البسيطة أوسع فائدة من الوسائل التكنولوجية الحديثة إذا كانت النتائج المحسولة بها لا تتوازن بكثرة المصاريف التي تنفق بها.

6. أن تجعل البيئة بيئة تساعد في تكثيف اللغة، وهي أن تفضل البيئة الجاهزة الآن، أي جعل النظام التعليمي المناسب بالبيئة، نظام خاص لتكثيف اللغة يقيد على جميع العناصر المشتركة في الدراسة (المدرس والدارس ومنفذ الدراسة). وهذا لأن المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تمبلاء براس جومبانج جاوا الشرقية لم تستطع أن تجعل بيئة "المعهدية". فينبغي أن يفضل بيئته، ولن يستعجل في جعل البيئة المعهدية إن لم تكف استطاعته فيه.

7. تكثير طرائق التعليم في تعليم اللغة العربية، وهي الطرائق المناسبة بصميم المواد وأهدافها. وهذا يطلب كثيراً من مهارة المدرس في استخدامها في التعليم.

المصادر والمراجع

اولا المصادر

القرآن الكريم
القواميس

ثانيا المراجع العربية

1-كتب

- أحمد بدر، أصول البحث العلمي ومناهجه، وكالة المطبوعات عبد الله حرمين، دون السنة.
- ذوقان عبيدات وآخرون، البحث العلمي، دار الفكر للنشر والتوزيع عمان، 1987.
- رشدي أحمد، طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أجنبي (مكة المكرمة، معهد اللغة العربية جامعة أم القرى، 1987)
- صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغة الحية وتعليمها (بيروت : مكتبة لبنان، 1981)
- محمود علي، السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية (القاهرة : دار المعارف، 1983)
- محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها (مصر: مطبعة المعارف الجديدة، 2003)
- محمد علي الخولي، أساليب تدريس اللغة العربية، الرياض، المملكة العربية السعودية، ط 2، 1986
- الصالح بن حمد العساء، المدخل إلى البحث في العلو والسلوكية، الرياض، مكتبة العبيكان، 2000
- إبراهيم بسون عمير، المنهج وعناصره، القاهرة ، دار المعارف ، 1991
- عبد المجيد سيد أحمد، منصور، علم اللغة النفسي (الرياض : جامعة الملك سعود، 1982)

2- بحوث

زهراء المفيدة، *فعالية استخدام التعلم التعاوني لتنمية مهارة القراءة* (مالانج : الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2008) رسالة ماجستير غير منشورة

صوف، رجال، *تنمية مهارة الكلام من خلال التعلم التعاوني في المدرسة العالية دار المخلصين أتشيه الوسطى* (مالانج : الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2004) رسالة ماجستير غير منشورة

مخلصة، *علاقة تطبيق التعلم التعاوني بتشويق الطلاب في تعلم اللغة العربية*، (مالانج : الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، 2003) رسالة ماجستير غير منشورة

ثالثاً المراجع الأجنبية

Arikunto, Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik* (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2006), Cet. XIII.

Djiwandono, M. Soenardi, *Tes Bahasa Pegangan Bagi Pengajar Bahasa* (Jakarta: PT Indeks, 2008), Cet. I.

Evelyn, Jacob, *Cooperative Learning in Context : an Educational Innovation in Everyday Classroom* (New York : State University of New York Press, 1999)

Johnson DW & Johnson R., *Learning Together and Alone, Cooperative, Competitive and Individualisme Learning* (Boston : Allyn and Bacon, 1991)

Lie, Anita, *Cooperative Learning, Mempraktikkan Cooperative Learning di Ruang-ruang Kelas* (Jakarta : Grasindo, 2007) Cet. V

Slavin, Robert F., *Cooperatif Learning : Theory and Practice* (Boston : Allyn and Bacon, 1997) Edisi 5

Suparno, *Membangun Kompetensi Belajar* (Jakarta, Depdikbud, 2000)

Baroja, M.F. *Kapita Selektta Pengajaran Bahasa*, Malang, IKIP, 1990.

Elis, *Rod Scend Language Acquisition in Context*

J. Herman Waluyo, *Penelitian Bahasa Dan Sastra*, Surabaya Airlangga University Press

Junaidi Ghoni, *Dasar-Dasar Penelitian Kualitatif*, Surabaya, PT. Bina Ilmu, 1997

1982 نيويورك، هيدى وأصدقائه، دولاي، *Lenguage two* Oxford University Press
Moh.Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Hilal Pustaka Pasuruan, 2007

Nur Hadi dan Roichan, *Demensi-demensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*,1990, Bandung, Sinar Baru

Nuril Huda, *Language Learning and Teaching*, IKIP Malang Publisher. 2001

Tarigan, Henry Guntur, *Prinsip-Prinsip Dasar Methode Riset Pengajaran Bahasa*, Bandung, Angkasa, 1993



Prom Penilaian Diri Bahasa Lisan

PENILAIAN DIRI TENTANG KEMAMPUAN BERBICARA

NAMA : _____ TANGGAL : _____

Bagian 1 : Bubuhkan tanda silang (x) pada setiap bagian untuk menunjukkan seberapa banyak anda setuju atau tidak setuju.

Minggu ini saya menggunakan bahasa Arab berbicara dengan: _____

- 1. Saya pikir, saya sukses TS ___ ' S ___
- 2. Mitra bicara saya dapat memahami saya TS ___ ' S ___
- 3. Saya merasa tenang berbicara bahasa Arab dengan orang lain TS ___ ' S ___
- 4. Saya memahami segala sesuatu yang dikatakan orang itu kepadaku TS ___ ' S ___
- 5. Saya dapat mengerjakan hal ini lagi tanpa masalah TS ___ ' S ___

Bagian 2: Lengkapi kalimat-kalimat berikut.

6. Jika seseorang tidak memahami saya, saya _____

7. Jika saya tidak memahami pembicaraan seseorang, saya _____

8. Sekarang saya mengetahui _____

FORM SEJAWAT : MENJELASKAN PROSES

Nama Pembicara : _____ Tanggal : _____
Nama Anda : _____

=====

Bagian 1: Lingkari kata Ya, Cukup, Tidak untuk menunjukkan bagaimana Anda merasakan laporan pembicara.

- | | |
|---|------------------|
| 1. Saya memahami apa yang dikatakan pembicara | Ya, Cukup, Tidak |
| 2. Pembicara mendiskripsikan cara kerja suatu perangkat | Ya, Cukup, Tidak |
| 3. Pembicara menjelaskan dengan kecepatan yang dapat saya ikuti | Ya, Cukup, Tidak |
| 4. Saya rasa saya dapat mengerjakan ini sendiri sekarang | Ya, Cukup, Tidak |
| 5. Arah pembicaraan jelas | Ya, Cukup, Tidak |

Bagian 2 : Lengkapi kalimat-kalimat berikut.

6. Saya senang jika pembicara _____

7. Pembicara baik dalam _____

8. Barangkali pembicara dapat _____

**PENILAIAN DIRI TENTANG STRATEGI KOMUNIKASI
DALAM BAHASA LISAN**

NAMA : _____ TANGGAL : _____

Lingkari kata jawaban yang menunjukkan seberapa Anda sering mengerjakan hal-hal berikut.

Ketika menghadapi problem dalam berbicara bahasa Arab, saya :

- | | | | |
|--|--------|---------|--------|
| 1. Menggunakan bahasa pertama
(bahasa Indonesia) | Jarang | Kadang2 | Sering |
| 2. Meminta bantuan | Jarang | Kadang2 | Sering |
| 3. Menggunakan gerak tubuh/ekspresi | Jarang | Kadang2 | Sering |
| 4. Menghindari komunikasi secara total atau sebagian | Jarang | Kadang2 | Sering |
| 5. Menggunakan sinonim atau deskripsi | Jarang | Kadang2 | Sering |
| 6. Membentuk kata baru | Jarang | Kadang2 | Sering |
| 7. Menyederhanakan apa yang hendak saya kehendaki | Jarang | Kadang2 | Sering |
| 8. Putus asa dan masa bodoh | Jarang | Kadang2 | Sering |

**PENILAIAN DIRI TENTANG FUNGSI BAHASA
AKADEMIK**

NAMA : _____ TANGGAL : _____

Bubuhkan tanda cek (V) pada kotak yang mendiskripsikan seberapa baik Anda dapat menggunakan bahasa Arab. Tambahkan komentar !

TUGAS	K U R A N G	C U K U P	B A I K	S B A N G A T	K O M E N T A R
1. Saya dapat mendiskripsikan benda dan manusia					
2. Saya dapat mendiskripsikan peristiwa yang sudah lalu					
3. Saya dapat menyimak dan memahami program radio					
4. Saya dapat menyimak dan memahami acara TV/ video					
5. Saya dapat menyatakan suatu pendapat					
6. Saya dapat mengemukakan persetujuan/ketidaksetujuan					
7. Saya dapat meringkas cerita					
8. Saya dapat memberikan laporan lisan					

PENILAIAN DIRI TENTANG PARTISIPASI DALAM
KELOMPOK

PENILAIAN DIRI TENTANG FUNGSI BAHASA
AKADEMIK

NAMA : _____ TANGGAL : _____

Seberapa sering Anda mengerjakan hal-hal berikut dalam kelompok Anda hari ini ?
Bubuhkan tanda cek (V) pada kotak untuk mendiskripsikan respon Anda dan beri komentar.

TUGAS	J A R A N G	K A D A N G	S E R I N G	KOMENTAR
1. Saya mendengarkan kawan dalam kelompok				
2. Saya merangkum yang dikemukakan orang lain				
3. Saya meminta informasi				
4. Saya memberi informasi				
5. Saya dapat menyatakan suatu pendapat				
6. Saya dapat mengemukakan persetujuan/ketidak setujuan				
7. Saya meminta klarifikasi				
8. Saya dapat memberikan laporan lisan				

Lembar Pengamatan Partisipasi Siswa dalam Kegiatan pembelajaran

Rekamlah partisipasi siswa dengan cara membubuhkan nomor kegiatan pada kolom menit terjadinya partisipasi.

Daftar kegiatan (kondisional):

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Melafalkan 2. Menghafalkan 3. Unjuk Hafalan 4. Membaca arti kata 5. Mendiskusikan terjemahan | <ol style="list-style-type: none"> 6. Mendiskusikan terjemahan 7. Mengemukakan pertanyaan 8. Menjawab pertanyaan 9. Mengemukakan pendapat/komentar 10. Menjelaskan |
|---|---|

Bulan :

Kelas XI Bahasa 3

No		NAMA	Klmpk	Kegiatan Per Lima Menit								Ket.
Urut	Induk			1	2	3	4	5	6	7	8	
1	19595	ABIDATUS SHOBIROH	3									
2	19884	ALFANI NOER FARIDA	5									
3	19648	ANIQOTUL MUBAROH	4									
4	19886	ANIS MAULIYAH	1									
5	19695	ANNA RISWANDA	7									
6	19744	ARI ISTIARA	2									
7	19891	DESI WAHYU NURAINI	8									
8	19657	ELLOK NORA PRAMUDIA	4									
9	19750	FAHMI PUTRI AISYAH	2									
10	19753	FARIDLOTIN NAIMAH	6									
11	19798	FITTRAH INDAH PURNAMA	3									
12	19851	IKA DEVIANTI	1									
13	19668	IMRO'ATUS SHOLIHAH	6									
14	19802	IRMA FARADHIBA	5									

No		NAMA	Klmpk	Kegiatan Per Lima Menit								Ket.
Urut	Induk			1	2	3	4	5	6	7	8	
15	19901	KHIRZAH NURMALA	8									
16	19710	KHUSNUL KHOTIMAH	4									
17	19906	LULUK MAFTUM	7									
18	19628	MUBARROROH	2									
19	19909	NANIK MUJAYANTI	5									
20	19675	NILNA MINHATAL MAULA	5									
21	19718	NOVIA CEMPAKA PUTERI	1									
22	19913	NUR FITRIA	3									
23	19817	NUR WAHIDATUL FADHILAH	6									
24	19774	NURIL FUTYA	7									
25	19679	NURUL ISTIQOMAH	8									
26	19823	RENI DIMAYANTI	4									
27	19918	RISTA LENI ANDRIANI	7									
28	19724	RIZKI PUSPITASARI	8									
29	19872	SHOLIAH	2									
30	19731	SITI NOVIANA	6									
31	19637	SRI WAHYUNIH	3									
32	19685	SYIVA NURVIANDA	8									
33	19927	UMMI FAUZIYAH	5									
34	19786	YULIATUL WINDASARI	1									
35	19642	ZAHROTUN AMLIAH	2									



FORMAT STANDAR PENILAIAN KETRAMPILAN BERBICARA

Nama :	Tanggal :	
Siswa		
Korektor :	Skor/Nilai :	
Nilai	Karakter Ujaran	Skor
5	Sedikit sekali kesalahan ujaran (speech defect) yang muncul	
4	Kesalahan ujaran lebih terlihat, tetapi masaih dapat dimengerti dengan jelas	
3	Terdapat kesalahan ujar yang mengundang perhatiann lebih dalam menyimak, bahkan terkadang kurang dipahami	
2	Sulit dipahami karena kesalahan ujar, sehingga harus banyak mengulang apa yang dikatakannya	
1	Kesalahan ujar yang muncul mengakibatkan perkataannya tidak bisa dipahami sama sekali.	
Nilai	Qowa'id	
5	Kesalahan gramatikal dan susunan kalimat sedikit sekali, bahkan tidak terlihat	
4	Terjadi kesalahan gramatikal, namun tidak menyebabkan kaburnya arti	
3	Kadangkala terjadi kesalahan dan menyebabkan kaburnya arti	
2	Kesalahan gramatikal menyebabkan sulit dipahami, dan siswa hanya mengulang- ulang satu bentuk atau pola kalimat	
1	Banyak terjadi kesalahan arti karena kesalahan gramatikal yang fatal sampai perkataannya tidak dapat dipahami sama sekali	
Nilai	Kosakata	
5	Menggunakan kosakata atau idiom sebagaimana para penutur asli dengan sempurna	
4	Kadangkala menggunakan idiom yang kurang tepat atau terpaksa mengulang ide-ide sebelumnya karena kosakata yang dimiliki tidak dapat membantunya.	
3	Berkali-kali menggunakan kata-kata yang salah perkataan yang sedikit karena pebendaharaan kosakata yang dimiliki terbatas	
2	Kesalahan dan minimnya jumlah kosakata yang digunakan menyebabkan perkataannya sangat sulit dipahami	
1	Kosakata yang dimiliki sangat terbatas sehingga tidak mampu berbicara sama sekali	
Nilai	Kelancaran	
5	Kelancaran berbicara siswa sama dengan penutur asli	
4	Tempo berbicara terlihat agak berkurang karena masalah-masalah kebahasaan	
3	Antara tempo dan kelancaran makin terpengaruh oleh masalah kebahasaan	
2	Selalu mengulang-ulang(gagap, ragu). Dirinya kadang terpaksa diam karena keterbatasan bahasa	
1	Pembicaraan tersendat-sendat/terputus sampai tidak mungkin dilakukan dialog	

Nilai	Pemahaman	
5	Terlihat memahami semuanya tanpa kesulitan	
4	Dalam tempo normal, mampu menguasai semuanya, namun terkadang siswa minta mengulang perkataan yang disampaikan padanya	
3	Mengerti sebagian besar apa yang dikatakan jika tempo lebih lambat dari biasanya dengan beberapa pengulangan	
2	Banyak mengalami kesulitan dalam mengikuti pembicaraan sehingga siswa hanya mampu terjadi kesalahan arti karena kesalahan gramatikal yang fatal sampai memahami jika disampaikan dalam tempo lambat banyak pengulangan	
1	Tidak mampu memahami apa yang diucapkan padanya kendati dalam percakapan paling sederhana dan mudah sederhana dan mudah	



الباحثة بين السطور



الاسم : سيتي منورة

اسم الأب : أحمد حسن

اسم الأم : تحفيفة

تاريخ الولادة : جومبانج، 13 نوفمبر 1969 م

- حصلت على شهادة التعليم الإبتدائي "رادين رحمة" في كابو جومبانج عام 1982 م
- حصلت على شهادة التعليم الإبتدائي في معهد بحر العلوم تامبياء براس جومبانج جاوا الشرقية عام 1985 م
- حصلت على شهادة التعليم المتواسطي في معهد بحر العلوم تامبياء براس جومبانج جاوا الشرقية عام 1988 م
- حصلت على شهادة التعليم الثانوي في معهد بحر العلوم تامبياء براس جومبانج جاوا الشرقية عام 1991 م
- حصلت على شهادة التعليم العالي في كلية التربية شعبة اللغة العربية بحر العلوم تامبياء براس جومبانج جاوا الشرقية عام 1995 م
- عين مدرّسة في المدرسة الثانوية الإسلامية "بحر العلوم" تامبياء براس جومبانج جاوا الشرقية عام 1991-2007 لمادة اللغة العربية والفقہ
- عين مدرّسة في المدرسة الثانوية الإسلامية الخاصة (MAK) "بحر العلوم" تامبياء براس جومبانج جاوا الشرقية عام 1995-2006 لمادة اللغة العربية وعلم الفرائض وعلم الحديث
- عين مدرّسة في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية تامبياء براس جومبانج جاوا الشرقية عام 2003 حتى الآن لمادة اللغة العربية .